

- DE** Bedienungsanleitung
- GB** Operating Instructions
- FR** Mode d'emploi
- IT** Istruzioni d'uso
- NL** Gebruiksaanwijzing
- ES** Instrucciones de uso
- PT** Instruções de operação
- CZ** Návod k obsluze

|           |   |    |
|-----------|---|----|
| <b>DE</b> | Laminiergerät / 4-in-1-Set A230 Plus / A330 Plus      | 3  |
| <b>GB</b> | Laminator / 4-in-1 Set A 230 Plus / A330 Plus         | 16 |
| <b>FR</b> | Plastifieuse / Set 4-en-1 A230 Plus / A330 Plus       | 29 |
| <b>IT</b> | Plastificatrice / Set 4-in-1 A230 Plus / A330 Plus    | 42 |
| <b>NL</b> | Lamineerapparaat / 4-in-1-set A230 Plus / A330 Plus   | 55 |
| <b>ES</b> | Aparato laminador / Kit 4-en-1 A230 Plus / A330 Plus  | 68 |
| <b>PT</b> | Máquina de plastificar / 4-em-1 A230 Plus / A330 Plus | 82 |
| <b>CZ</b> | Laminátor / sada 4 v 1 A230 Plus / A330 Plus          | 95 |



**Bitte lesen und beachten Sie die nachfolgenden Informationen und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf!**

## Verpackungsinhalt

|                        |  |
|------------------------|--|
| Laminiergerät          | Schneidelineal (optional)                |
| Bedienungsanleitung    | 15 Laminierfolien (4-in-1-Set A230 Plus) |
| Eckenrunder (optional) | 18 Laminierfolien (4-in-1-Set A330 Plus) |

## Übersicht



- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| 1 Ausgabeseite   | 6 Laminierfolie               |
| 2 Hebel <b>Jam Release</b><br>(Folienstau beheben)                           | 7 zu laminierendes Material   |
| 3 Leuchtanzeige <b>POWER</b>   | 8 Eingabeseite                |
| 4 Ein-/Ausschalter<br>( <b>AUS</b> , Funktionen <b>HOT</b> und <b>COLD</b> ) | 9 Schneidelineal (A230 Plus)  |
| 5 Leuchtanzeige <b>READY</b>   | 10 Eckenrunder (A230 Plus)    |
|  | 11 Schneidelineal (A330 Plus) |
|  | 12 Eckenrunder (A330 Plus)    |

## Bestimmungsgemäße Verwendung

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das **Laminiergerät** ist geeignet für die Verwendung von Heißlaminierfolien und Kaltlaminierfolien.

Das **Laminiergerät** ist geeignet zum Laminieren von Papier oder papierähnlichem Material wie Bilder, Karten, Ausweise oder andere Dokumente bis zu einer Gesamtdicke von 0,5 mm.

Das Laminieren nicht geeigneter Materialien und nicht geeigneter Materialstärken und -formate führt zum Verlust von Gewährleistungsansprüchen.

Das **Schneidelineal** ist geeignet zum Zuschneiden von Papier (max. 3 Blatt 80g/m<sup>2</sup>) und Fotos.

Der **Eckenrunder** ist geeignet zum gleichmäßigen Abrunden der Ecken von Dokumenten und Fotos.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig.

### Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Das **Laminiergerät** ist nicht geeignet zum Laminieren ungeeigneter Materialien oder zum Verwenden außerhalb der in den Technischen Daten beschriebenen zulässigen Umgebungsbedingungen.

Das **Schneidelineal** ist nicht geeignet zum Zuschneiden ungeeigneter Materialien.

Der **Eckenrunder** ist nicht geeignet zum Abrunden der Ecken ungeeigneter Materialien.

Jede andere Verwendung als die in der bestimmungsgemäßen Verwendung beschriebenen Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig.

Öffnen Sie die Geräte in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

### Technische Änderungen

Diese Bedienungsanleitung dient der Information. Ihr Inhalt ist nicht Vertragsgegenstand. Alle angegebenen Daten sind lediglich Nominalwerte. Die beschriebenen Ausstattungen und Optionen können je nach länderspezifischen Anforderungen unterschiedlich sein.

### Sicherheitshinweise

Die folgenden Sicherheitshinweise haben Gültigkeit für das gesamte Dokument. Lesen und beachten Sie die Sicherheitshinweise, um sich und die Umwelt zu schützen.

**⚠ GEFAHR!**

- Lebensgefahr durch Stromschlag!
- ➔ Beim Berühren von beschädigten oder unter Spannung stehenden Teilen besteht die Gefahr eines Stromschlags!
- ➔ Überprüfen Sie das Laminiergerät vor der Inbetriebnahme unbedingt auf Beschädigungen.
- ➔ Wenn Gehäuse, Schalter oder Kabelisolierungen beschädigt sind, dürfen Sie das Laminiergerät auf keinen Fall verwenden.

**⚠ WARNUNG!**

- Erstickungsgefahr durch Kleinteile, Verpackungs- oder Schutzfolien.
- ➔ Kinder können Kleinteile, Verpackungs- oder Schutzfolien verschlucken.
- ➔ Halten Sie Kinder von den Geräten und dessen Verpackung fern.

**⚠ WARNUNG!**

- Verletzungsgefahr durch Einzugsmechanismus.
- ➔ Lose Gegenstände können sich auf der Eingabeseite des Laminiergeräts verfangen und Verletzungen hervorrufen.
- ➔ Halten Sie Finger, Haare, Schals, Krawatten, Schmuck etc. vom Einzug fern.

**⚠ VORSICHT!**

- Verbrennungsgefahr durch heiße Geräteoberfläche!
- ➔ Während des Heißlaminierens erhitzt sich die Geräteoberfläche.
- ➔ Die Geräteoberfläche während des Betriebs nicht berühren. Warten Sie nach dem Betrieb einige Minuten, bis sich das Gerät abgekühlt hat, bevor Sie die Geräteoberfläche berühren.

**⚠ VORSICHT!**

- Verletzungsgefahr durch scharfe Messer!
- ➔ Die Messer des Schneidelineals und Eckenrunders nicht ölen oder schärfen.
- ➔ Niemals an die Klingen fassen.

**⚠ VORSICHT!**

- Stolpergefahr durch unsachgemäß verlegte Kabel!
- ➔ Verlegen Sie Kabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
- ➔ Achten Sie darauf, dass keine Schäden am Stecker und am Netzkabel auftreten können.

## Nützliche Hinweise und Tipps

### ACHTUNG!

- Sachschaden!
- ➔ Umwelteinflüsse wie z. B. Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- ➔ Verwenden Sie das Laminiergerät nur innerhalb der in den Technischen Daten angegebenen zulässigen Umgebungsbedingungen.
- ➔ Laminieren Sie keine metallenen Materialien.
- ➔ Laminieren Sie hitzeempfindliche Materialien nur mit Kaltlaminiierung.
- ➔ Schneiden Sie keine ungeeigneten Materialien.
- ➔ Reparaturen nur von Fachpersonal durchführen lassen.

### Nützliche Hinweise und Tipps

Die folgenden Hinweise und Tipps helfen Ihnen, stets ein optimales Laminiererergebnis zu erzielen und Schäden am **Laminiergerät** zu vermeiden.

- ➔ Ziehen Sie stets den Netzstecker, wenn Sie das Laminiergerät nicht bzw. nicht mehr verwenden.
- ➔ Achten Sie beim Laminieren darauf, dass der Raum ausreichend belüftet ist.
- ➔ Laminieren Sie keine metallenen, nassen oder unebenen Materialien.
- ➔ Führen Sie Laminierfolien immer mit der geschlossenen Seite voran und in gerader Ausrichtung in die Eingabeseite des Laminiergeräts ein.
- ➔ Schneiden Sie Laminierfolien falls notwendig erst nach dem Laminieren zu.
- ➔ Bitte bedenken Sie, dass heiß laminierte Materialien fest mit der Laminierfolie verbunden werden und nicht ohne mögliche Beschädigungen wieder aus der Laminierfolie entnommen werden können.
- ➔ Stellen Sie das Laminiergerät standsicher auf einer ebenen und waagerechten Oberfläche auf, so dass das Laminiergerät das laminierte Material ungehindert ausgeben kann.
- ➔ Schließen Sie das Stromkabel des Laminiergeräts an eine leicht zugängliche Steckdose an.
- ➔ Ziehen Sie die Laminierfolie während des Laminierens nicht aus der Ausgabe-seite.

Die folgenden Hinweise und Tipps helfen Ihnen, stets ein optimales Schnittbild zu erzielen und Schäden am **Schneidelineal** zu vermeiden.

- ➔ Lesen Sie diese Hinweise bitte sorgfältig und beachten Sie diese bei der Handhabung des Geräts.
- ➔ Bedienen Sie das Gerät immer mit zwei Händen.
- ➔ Halten Sie lose Teile von Bekleidung, Krawatten, Schmuck, langes Haar oder andere lose Gegenstände vom Gerät fern.
- ➔ Entfernen Sie vor dem Zuschneiden eventuell vorhandene Heft- und/oder Büroklammern.

Die folgenden Hinweise und Tipps helfen Ihnen, stets ein optimales Schnittbild zu erzielen und Schäden am **Eckenrunder** zu vermeiden.

- ➔ Lesen Sie diese Hinweise bitte sorgfältig und beachten Sie diese bei der Handhabung des Geräts.
- ➔ Halten Sie lose Teile von Bekleidung, Krawatten, Schmuck, langes Haar oder andere lose Gegenstände vom Gerät fern.
- ➔ Entfernen Sie vor dem Zuschneiden eventuell vorhandene Heft- und/oder Büroklammern.

## Laminiergerät

### Heißlaminieren

Beim Heißlaminieren wird die Laminierfolie auf eine Temperatur von bis zu 105 °C erhitzt, während sie durch die Walzen des Laminiergeräts geführt wird. Es entsteht eine dauerhafte thermische Verbindung von laminiertem Material und Laminierfolie. Durch das Heißlaminieren werden Wasser, Sauerstoff und Bakterien dauerhaft vom laminierten Material ferngehalten.

**i** Verwenden Sie ausschließlich zum Heißlaminieren geeignete Laminierfolie. Für ein optimales Laminierergebnis empfehlen wir die im Fachhandel erhältlichen Laminierfolien der Olympia Business Systems GmbH.

1. Stellen Sie das Laminiergerät standsicher auf einer ebenen, waagerechten Oberfläche auf.

**i** Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter auf der Position **OFF** steht, bevor Sie das Laminiergerät an einer Steckdose anschließen.

2. Schließen Sie das Stromkabel des Laminiergeräts an eine leicht zugängliche Steckdose an.

3. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter auf die Position **HOT**. Die Leuchtanzeige **POWER** leuchtet.

4. Der Antriebsmotor für die Walzen läuft an. Nach etwa 90 Sekunden ist die optimale Betriebstemperatur erreicht und die grüne Leuchtanzeige **READY** leuchtet.

5. Legen Sie das zu laminierende Material in die Laminierfolie ein. Für ein optimales Laminierergebnis sollte zu allen Seiten 3 bis 5 mm Abstand zum Folienrand vorhanden sein.

#### **⚠ VORSICHT!**

- Verbrennungsgefahr durch heiße Geräteoberfläche!
- ➔ Während des Heißlaminierens erhitzt sich die Geräteoberfläche.
- ➔ Die Geräteoberfläche während des Betriebs nicht berühren. Warten Sie nach dem Betrieb einige Minuten, bis sich das Gerät abgekühlt hat, bevor Sie die Geräteoberfläche berühren.

**i** Weicht das zu laminierende Material von gängigen DIN-Formaten ab, legen Sie eine dem DIN-Format der Laminierfolie entsprechende Einlage mit in die Laminierfolie ein. Das Laminiergut sollte an der vorderen Kante der geschlossenen Seite der Laminierfolie platziert werden.

6. Führen Sie die vorbereitete Laminierfolie mit der geschlossenen Seite voran und in gerader Ausrichtung auf der Eingabeseite des Laminiergeräts ein.



Die Laminierfolie wird automatisch eingezogen und auf der Ausgabeseite wieder ausgegeben. Die austretende Folie ist nach dem Laminieren sehr heiß und weich.

## **Kaltlaminieren**

Beim Kaltlaminieren ist die Laminierfolie mit einem speziellen Kleber beschichtet. Im Gegensatz zum Heißlaminieren werden die Folien nicht durch Hitze, sondern durch Druck miteinander verbunden.

Kaltlaminieren ist geeignet für eine nicht-permanente Versiegelung. Die Kaltlaminierfolie kann in der Regel rückstandslos vom laminierten Material entfernt werden.

1. Stellen Sie das Laminiergerät standsicher auf einer ebenen, waagerechten Oberfläche auf.

**i** Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter auf der Position **OFF** steht, bevor Sie das Laminiergerät an einer Steckdose anschließen.

2. Schließen Sie das Stromkabel des Laminiergeräts an eine leicht zugängliche Steckdose an.
3. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter auf die Position **COLD**. Die Leuchtanzeigen **POWER** und **READY** leuchten.
4. Der Antriebsmotor für die Walzen läuft an. Das Laminiergerät ist betriebsbereit.

Haben Sie das Laminiergerät kurz vor dem Kaltlaminieren zum Heißlaminieren verwendet, lassen Sie das Laminiergerät für etwa 15 Minuten abkühlen.

5. Entfernen Sie die Schutzfolie von der Laminierfolie.
6. Legen Sie das zu laminierende Material in die Laminierfolie ein. Für ein optimales Laminierergebnis sollte zu allen Seiten 3 bis 5 mm Abstand zum Folienrand vorhanden sein.

**i** Weicht das zu laminierende Material von gängigen DIN-Formaten ab, legen Sie eine dem DIN-Format der Laminierfolie entsprechende Einlage mit in die Laminierfolie ein. Das Laminiergut sollte an der vorderen Kante der geschlossenen Seite der Laminierfolie platziert werden.

7. Führen Sie die vorbereitete Laminierfolie mit der geschlossenen Seite voran und in gerader Ausrichtung auf der Eingabeseite des Laminiergeräts ein.

Der Laminierfolie wird automatisch eingezogen und auf der Ausgabeseite wieder ausgegeben.

## Laminiergerät

### Folienstau beheben

Wenn Sie die Laminierfolie aus Versehen schief in die Eingabeseite des Laminiergeräts einführen, zu viele Klebereste an den Walzen vorhanden sind oder Sie ungeeignete Materialien laminieren, können sich die Laminierfolien im Laminiergerät stauen.

Die Funktion **Jam Release** hilft Ihnen, einen Folienstau schnell zu beheben.

1. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter auf die Position **AUS**. Die Leuchtanzeigen **POWER** und **READY** erlöschen.
2. Drücken und halten Sie den Hebel für die Funktion **Jam Release** auf der Geräterückseite nach links. Die Laminierfolie wird freigegeben.

#### **VORSICHT!**

- Verbrennungsgefahr durch heiße Geräteoberfläche!
- ➔ Während des Heißlaminierens erhitzt sich die Geräteoberfläche.
- ➔ Die Geräteoberfläche während des Betriebs nicht berühren.

#### **VORSICHT!**

- Verbrennungsgefahr durch heiße Laminierfolie!
- ➔ Die nach dem Heißlaminieren ausgegebene Laminierfolie ist sehr heiß.
- ➔ Lassen Sie beim Entfernen der heißen Laminierfolie besondere Vorsicht walten.

3. Ziehen Sie die Laminierfolie vorsichtig aus der Eingabeseite des Laminiergeräts.

- Das Laminiergerät muss nach einem Folienstau gereinigt werden. Reinigen Sie das Laminiergerät wie im Abschnitt **Regelmäßige Wartung und Pflege** beschrieben.

## Schneidelineal

Das Schneidelineal befindet sich auf der Unterseite des Laminiergeräts und muss vor der Verwendung herausgenommen werden.

1. Platzieren Sie das Schneidelineal auf einem ebenen und stabilen Arbeitsplatz.
2. Schieben Sie den Schneidekopf an eine Seite der Führungsschiene.
3. Legen Sie das zu schneidende Material unter die Führungsschiene und drücken Sie diese nach unten.

**I** ● Verwenden Sie zur Ausführung eines sauberen Schnittbilds die visuellen Positionshilfen auf dem Schneidelineal.

4. Ziehen Sie den Schneidekopf entlang der Führungsschiene bis zur anderen Seite des Schneidelineals.
5. Entfernen Sie das zugeschnittene Material.

## Eckenrunder

**I** ● **Nur Modell A330 Plus:** Der Eckenrunder befindet sich auf der Unterseite des Laminiergeräts und muss vor der Verwendung herausgenommen werden.

1. Platzieren Sie den Eckenrunder auf einem ebenen und stabilen Arbeitsplatz.
2. Legen Sie eine Ecke des zu schneidenden Materials in die Öffnung des Eckenrunders.
3. Drücken Sie die obere Hälfte des Eckenrunders nach unten.
4. Entfernen Sie das zugeschnittene Material.

## Regelmäßige Wartung und Pflege

### Regelmäßige Wartung und Pflege

#### Regelmäßige Reinigung

Reinigen Sie das **Laminiergerät** in regelmäßigen Abständen.

1. Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Verwenden Sie ein leicht feuchtes, fusselfreies Tuch, um die Gehäuseoberfläche des Geräts zu reinigen. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.

Reinigen Sie das **Schneidelineal** und den **Eckenrunder** in regelmäßigen Abständen.

1. Verwenden Sie ein leicht feuchtes, fusselfreies Tuch, um die Gehäuseoberfläche der Geräte zu reinigen. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.
2. Entfernen Sie Schneidereste mit einem Pinsel.

#### Entfernen von Ablagerungen und Kleberesten

Ablagerungen und Klebereste an den Walzen können das Laminierergebnis beeinträchtigen. Entfernen Sie Ablagerungen und Klebereste in regelmäßigen Abständen und immer dann, wenn sich das Laminierergebnis nicht so darstellt wie erwartet.

1. Stellen Sie den Schalter auf die Position **HOT**. Warten Sie etwa 120 - 180 Sekunden, bis das Laminiergerät die optimale Betriebstemperatur erreicht hat.
2. Führen Sie ein gefaltetes Blatt Papier mit der gefalteten Kante voran in gerader Ausrichtung in den Einzug des Laminiergeräts. Klebereste werden vom austretenden Papier mitgenommen.
3. Wiederholen Sie den Vorgang so oft mit einem neuen Blatt Papier, bis keine Klebereste mehr auf dem Papier haften bleiben.

## Fehlerbehebung

Die Laminierfolie staut sich.

Folgen Sie den Handlungsanweisungen im Abschnitt Folienstau beheben.

Verwenden Sie ausschließlich Laminierfolien, die den Angaben in den Technischen Daten entsprechen.

Beachten Sie die maximale Gesamtdicke des laminierten Materials und der Laminierfolie.

Führen Sie die Laminierfolien in gerader Ausrichtung auf der Eingabeseite des Laminiergeräts ein.

Das Laminierergebnis ist nicht wie erwartet - die laminierte Folie ist nicht vollständig transparent oder wellig oder das laminierte Material ist beschädigt.

Verwenden Sie ausschließlich Laminierfolien, die den Angaben in den Technischen Daten entsprechen.

Beachten Sie die maximale Gesamtdicke des laminierten Materials und der Laminierfolie.

Laminieren Sie die selbe Folie erneut, um das Laminierergebnis zu verbessern.

Achten Sie darauf, hitzeempfindliche Materialien nicht heiß zu laminieren.

Wenn Sie dicke Laminierfolie verwenden (100 µm bzw. 125 µm), lassen Sie das Laminiergerät länger aufwärmen.

**Technische Daten****Technische Daten****Laminiergerät A230 Plus**

|  |   |
|--|---|
| Laminiersystem                           | Hot-Roller  |
| Arbeitsbreite                            | 230 mm  |
| Laminiertemperatur                       | COLD: max. 25 °C<br>HOT: 97 - 105 °C                              |
| Laminierbreite (max.)                    | 230 mm  |
| Aufwärmzeit                              | ca. 120 Sekunden  |
| Folienstärke                             | 75 - 125 micron   |
| Laminiergeschwindigkeit                  | 400 mm/min.   |
| automatisches Abschalten bei Überhitzung | ja  |
| Leuchtanzeigen                           | 2, Ready und Power  |
| Abkühlzeit                               | ca. 15 min.   |
| Walzen                                   | 2   |
| Spannungsversorgung                      | 220 - 240 V, 50 Hz, 1,3 A   |
| Leistungsaufnahme                        | 300 W   |
| Abmessungen                              | 367 x 145 x 70 mm   |
| Gewicht                                  | ca. 855 g   |
| geeignete Materialien (Heißlaminierung)  | Hitzeunempfindliches Material bis zu einer Gesamtdicke von 0,5 mm |
| geeignete Materialien (Kaltlaminierung)  | Hitzeempfindliches Material bis zu einer Gesamtdicke von 0,5 mm   |

**Laminiergerät A330 Plus**


|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| Laminiersystem                           | Hot-Roller                           |
| Arbeitsbreite                            | 330 mm                               |
| Laminiertemperatur                       | COLD: max. 25 °C<br>HOT: 97 - 105 °C |
| Laminierbreite (max.)                    | 330 mm                               |
| Aufwärmzeit                              | ca. 180 Sekunden                     |
| Folienstärke                             | 75 - 125 micron                      |
| Laminiergeschwindigkeit                  | 400 mm/min.                          |
| automatisches Abschalten bei Überhitzung | ja                                   |
| Leuchtanzeigen                           | 2, Ready und Power                   |
| Abkühlzeit                               | ca. 15 min.                          |

|  |   |
|--|---|
| Walzen                                     | 2   |
| Spannungsversorgung                        | 220 - 240 V, 50 Hz, 1,7 A   |
| Leistungsaufnahme                          | 400 W   |
| Abmessungen                                | 463 x 145 x 70 mm   |
| Gewicht                                    | ca. 1260 g  |
| geeignete Materialien<br>(Heißlaminierung) | Hitzeunempfindliches Material bis zu einer Gesamtdicke von 0,5 mm |
| geeignete Materialien<br>(Kaltlaminierung) | Hitzeempfindliches Material bis zu einer Gesamtdicke von 0,5 mm   |


### Schneidelineal

|                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| Maximale Schnittleistung | 3 Blatt 80g/m <sup>2</sup> |
| Schneidelänge            | 300 mm                     |
| Abmessungen              | 320 x 50 x 15 mm           |
| Gewicht                  | 80 g                       |

### CE-Zeichen

 Das CE-Kennzeichen auf dem Gerät bestätigt die Konformität. Die Konformitätserklärung finden Sie unter [www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de).

### Hinweise zur Entsorgung

 Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers. Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich verpflichtet, alte Elektro- und Elektronikgeräte einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen. Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen! Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

### Garantie

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate. Die Garantiezeit beginnt ab Kaufdatum. Bei Problemen wenden Sie sich an unsere Hotline:

0180 5 007514 (Kosten aus dem dt. Festnetz bei Drucklegung: 14 ct/Min., maximal 42 ct/Min. aus dem Mobilfunknetz)

Ist Ihr Problem telefonisch nicht zu beheben, können Sie Ihr Gerät in der Originalverpackung mit beigefügtem Kaufbeleg an folgende Anschrift senden:

Service Center Hattingen  
 Zum Kraftwerk 1  
 45527 Hattingen

## Package Contents



Please read and observe the following information and keep the operating manual nearby for future reference!

## Package Contents

|                        |  |
|------------------------|--|
| Laminator              | Trimmer (option)                             |
| Operating manual       | 15 laminating pouches (4-in-1 Set A230 Plus) |
| Corner cutter (option) | 18 laminating pouches (4-in-1 Set A330 Plus) |

## Overview



- |   |                              |
|---|------------------------------|
| 1 Output side   | 7 Material to be laminated   |
| 2 <b>Jam release</b> lever<br>(for clearing pouch jams) | 8 Feed side                  |
| 3 <b>POWER</b> indicator lamp                           | 9 Trimmer (A230 Plus)        |
| 4 On/Off switch   | 10 Corner cutter (A230 Plus) |
| 5 <b>READY</b> indicator lamp                           | 11 Trimmer (A330 Plus)       |
| 6 Laminating pouch                                      | 12 Corner cutter (A330 Plus) |



## Intended Use

The **laminator** is suitable for hot or cold laminating pouches.

The **laminator** can be used for laminating paper or paper-like material such as photos, cards, ID cards or other documents up to a total thickness of 0.5 mm.

Lamination of unsuitable materials and unsuitable material thicknesses or sizes annuls all rights to claims under the terms of guarantee.

The **trimmer** is suitable for cutting paper (max. 3 sheets 80 g/m<sup>2</sup>) and photos to size.

The **corner cutter** is suitable for rounding the corners of documents and photos evenly.

Any other use is considered unintended use. Unauthorised modifications or alterations are not permitted.

## Unintended Use

The **laminator** is not suitable for laminating unsuitable materials or for use beyond the permitted ambient conditions described in the Technical Data.

The **trimmer** is not intended for cutting unsuitable materials.

The **corner cutter** is not intended for rounding the corners of unsuitable materials.

Any use other than that defined as intended use is considered unintended use.

Unauthorised modifications or alterations are not permitted.

Under no circumstances open the devices or complete any repair work yourself.

## Technical Modifications

This instruction manual serves purely for information purposes. Its content is not part of any contract for sale. All the data relates to nominal values. The equipment and options described may differ from country to country according to national requirements.

## Safety Information

The following safety information applies to the entire document. Read and observe all the safety information to protect yourself and the environment from any harm.



### DANGER!

- Danger of electrical shock!
- ➡ Touching damaged or live parts can result in an electrical shock!
- ➡ Always check the laminator for damage before use.
- ➡ Never use the laminator if the housing, switch or cable sheathing are damaged.

## Safety Information

### **WARNING!**

- Danger of suffocation due to small parts, packaging or protective foils!
- ➔ Children can swallow small parts, packaging and protective foils.
- ➔ Keep the devices and packaging out of reach of children.

### **WARNING!**

- Danger of injury due to the feed mechanism!
- ➔ Loose objects can get caught in the feed side of the laminator and cause injuries.
- ➔ Keep fingers, hair, scarves, ties, jewellery etc. well away from the feed side.

### **CAUTION!**

- Danger of burns due to hot machine surface!
- ➔ During hot laminating, the machine surface heats up.
- ➔ Do not touch the machine surface during laminating operation. Wait a few minutes after laminating until the machine has cooled down before you touch it.

### **CAUTION!**

- Risk of injury through sharp blades!
- ➔ Do not oil or sharpen the blades of the trimmer and corner cutter.
- ➔ Never take hold of the blades.

### **CAUTION!**

- Danger of tripping due to incorrectly laid cable!
- ➔ Lay cables in such a way that nobody can trip over them.
- ➔ Make sure the plug and cable can not be damaged.

### **ATTENTION!**

- Material damage!
- ➔ Avoid exposing the device to environmental influences such as smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat or direct sunlight.
- ➔ Only use the laminator in the ambient conditions permitted under Technical Data.
- ➔ Do not laminate metal materials.
- ➔ Always use cold lamination for heat-sensitive materials.
- ➔ Never cut unsuitable materials.
- ➔ Ensure only qualified personnel perform repairs.

### **Useful Instructions and Tips**

The following instructions and tips help you achieve an optimal lamination result every time and avoid damaging the **laminator**.

- ➔ Always disconnect the power plug when the laminator is not in use.
- ➔ During lamination, ensure sufficient ventilation in the room.
- ➔ Do not laminate metal, wet or uneven materials.
- ➔ Always feed laminating pouches into the laminator infeed with the closed side first and in a straight position.
- ➔ If necessary, only cut laminating pouches after laminating.
- ➔ Please remember that hot laminated materials are permanently bonded to the laminating pouch and cannot be separated from the foil pouch again without possible damage.
- ➔ Place the laminator on a level, horizontal surface so that it can discharge the laminated material without obstruction.
- ➔ Plug the laminator power cable into an easily accessible power socket.
- ➔ Do not pull the laminating pouch out of the output side during lamination.

## Useful Instructions and Tips

The following instructions and tips help you achieve an optimal cut every time and avoid damaging the **trimmer**.

- ➔ Please read the following information thoroughly and observe the instructions and information contained when operating the device.
- ➔ Always use both hands to operate the device.
- ➔ Keep loose clothing, ties, jewellery, long hair and other loose objects away from the device.
- ➔ Remove any staples and/or paper clips from the document before starting to cut it.

The following instructions and tips help you achieve an optimal cut every time and avoid damaging the **corner cutter**.

- ➔ Please read the following information thoroughly and observe the instructions and information contained when operating the device.
- ➔ Keep loose clothing, ties, jewellery, long hair and other loose objects away from the device.
- ➔ Remove any staples and/or paper clips from the document before starting to cut it.

## Hot Lamination

During hot lamination, the laminating pouch is heated to a temperature of up to 105°C as it passes through the laminator rollers. This creates a permanent thermal bonding of the laminated material and the laminating pouch. Hot lamination permanently prevents the laminated material from coming into contact with water, oxygen and bacteria.

**I** Only ever use laminating pouches which are suitable for hot lamination. For an optimum lamination result, we recommend laminating pouches from Olympia Business Systems GmbH which are available from specialist retailers.

1. Set the laminator down on a level, stable working base.

**I** Make sure the On/Off switch is switched to **OFF** before plugging the laminator into a power socket.

2. Plug the laminator power cable into an easily accessible power socket.

3. Switch the On/Off switch to the setting **HOT**. The **POWER** indicator light lights up.

4. The drive motor for rolling starts up. The optimal operating temperature is achieved after approx. 90 seconds and the green **READY** indicator light lights up.

5. Place the material to be laminated inside the laminating pouch. For an optimal lamination result, leave an all-round spacing of 3 to 5 mm from the edges of the foil.

### **⚠ CAUTION!**

- Danger of burns due to hot machine surface!
- ➔ During hot laminating, the machine surface heats up.
- ➔ Do not touch the machine surface during the laminating operation. Wait a few minutes after laminating until the machine has cooled down before you touch it.

**I** If the material to be laminated is not in a standard paper size, also place an insert inside the laminating pouch that corresponds with the paper size of the laminating pouch. Place the material to be laminated at the front edge of the closed end of the laminating pouch.

6. Feed the prepared laminating pouch with the closed side first, keeping it straight, into the infeed of the laminator.

The laminator automatically draws in the laminating pouch and ejects it on the output side. The pouch is very hot and soft when ejected following lamination.

## Cold Lamination

### Cold Lamination

For cold lamination, the laminating pouch is coated with a special adhesive. Unlike hot lamination, cold lamination bonds the foil not with heat, but with pressure.

Cold lamination is suitable for non-permanent sealing. The cold laminating pouch can usually be removed from the laminated material without leaving any residues.

1. Set the laminator down on a level, stable working base.

- Make sure the On/Off switch is switched to **OFF** before plugging the laminator into a power socket.

**I**

2. Plug the laminator power cable into an easily accessible power socket.

3. Switch the On/Off switch to the setting **COLD**. The **POWER** and **READY** indicator lamp light up.

4. The drive motor for rolling starts up. The laminator is ready for operation.

If you have used the laminator for hot lamination shortly before you want to cold-laminate, let it cool down for around 15 minutes.

5. Remove the protective foil from the laminating pouch.

6. Place the material to be laminated inside the laminating pouch. For an optimal lamination result, leave an all-round spacing of 3 to 5 mm from the edges of the pouch.

- If the material to be laminated is not of a standard paper size, also place an insert inside the laminating pouch that corresponds with the size of the laminating pouch. Place the material to be laminated at the front edge of the closed end of the laminating pouch.

**I**

7. Feed the prepared laminating pouch with the closed side first, keeping it straight, into the infeed of the laminator.

The laminator automatically draws the laminating pouch in and ejects it on the output side.

## Clearing Pouch Jams

If you inadvertently feed the laminating pouch into the laminator at an angle, or if the rollers are soiled with too much residual adhesive, or if you try to laminate unsuitable materials, laminating pouches can jam inside the laminator.

Use the **Jam Release** function to quickly clear a pouch jam.

1. Switch the On/Off switch to **OFF**. The **POWER** and **READY** indicator lamps go out.
2. Press and hold the **Jam Release** lever on the rear of the machine to the left. This releases the laminating pouch.



### CAUTION!

- Danger of burns due to hot machine surface!
- ➔ During hot laminating, the machine surface heats up.
- ➔ Do not touch the machine surface during laminating operation.



### CAUTION!

- Danger of burns due to hot laminating pouch!
- ➔ When ejected after hot laminating, the laminating pouch is very hot.
- ➔ Take particular care when removing the hot laminating pouch.

3. Carefully pull the laminating pouch out of the feed side of the laminator.



After a foil jam, always clean the laminator. Clean the laminator as described in the section **Regular Maintenance and Service**.

## Trimmer & Corner Cutter

### Trimmer & Corner Cutter

#### Trimmer

The trimmer is located on the underside of the laminator and must be pulled out before it can be used.

1. Set the trimmer down on a level, stable working base.
2. Slide the cutting head to one side of the guide rail
3. Place the material to be cut under the guide rail and press the rail downwards.

● Use the visual positioning aids on the trimmer to help produce a clean cut.



4. Draw the cutting head along the guide rail to the other side of the trimmer.
5. Remove the material cut.

#### Corner Cutter

● **Model A330 Plus only:** The corner cutter is located on the underside of the laminator and must be pulled out before it can be used.



1. Set the corner cutter down on a level, stable working base.
2. Lay a corner of the material to be cut in the opening of the corner cutter.
3. Press the top half of the corner cutter down.
4. Remove the material cut.



## **Regular Maintenance and Service**

### **Regular Cleaning**

Clean the **laminator** at regular intervals.

1. Before cleaning, disconnect the plug from the power socket.
2. Use a slightly damp, lint-free cloth to clean the laminator surface. Do not use any solvents or cleaning agents.

Clean the **trimmer** and **corner cutter** at regular intervals.

1. Use a slightly damp, lint-free cloth to clean the surfaces of the devices. Do not use any solvents or cleaning agents.
2. Remove any cut material with a brush.

### **Removing Adhesive and Other Residues**

Adhesive and other residues on the rollers can impair the lamination result. Remove these at regular intervals and whenever the lamination result is not as good as expected.

1. Switch the switch to the setting **HOT**. Wait for about 120 - 180 seconds until the laminator has reached its optimal operating temperature.
2. Fold a sheet of paper and feed it into the laminator with the folded edge first and keeping it straight. Residual adhesive is removed and taken up by the paper when ejected.
3. Repeat the process with a new sheet of paper until the paper comes out clean.

## **Clearing Errors**

The laminating pouch jams.

Follow the instructions in the Section "Clearing Pouch Jams".

Only use laminating pouches that meet the requirements in the Technical Data.

Do not exceed the maximum thickness of the laminated material and pouch.

Keep the laminating pouch straight when you feed it into the laminator infeed.

## Technical Data

The lamination result is not as good as expected - the laminated pouch is not completely transparent or is wavy, or the laminated material is damaged.

Only use laminating pouches that meet the requirements in the Technical Data.

Do not exceed the maximum thickness of the laminated material and pouch.

Laminate the same pouch again to improve the lamination result.

Make sure you do not hot-laminate heat-sensitive material.

If you use thicker laminating pouches (100 µm or 125 µm), allow the laminator to warm up longer.

## Technical Data

### Laminator A230 Plus

|   |   |
|---|---|
| Laminating system:                          | Hot-roller  |
| Working width                               | 230 mm  |
| Laminating temperature                      | COLD: max. 25 °C<br>HOT: 97 - 105 °C                          |
| Laminating width (max.)                     | 230 mm  |
| Warm-up phase                               | Approx. 120 seconds   |
| Pouch thickness                             | 75 - 125 micron   |
| Laminating speed:                           | 400 mm/min.   |
| Automatic switch-off in case of overheating | Yes   |
| Indicator lamps                             | 2, Ready and Power  |
| Cool down phase                             | Approx. 15 min.   |
| Rollers                                     | 2   |
| Power supply                                | 220 - 240 V, 50 Hz, 1.3 A                                     |
| Power consumption                           | 300 W   |
| Dimensions                                  | 367 x 145 x 70 mm   |
| Weight                                      | Approx. 855 g   |
| Suitable materials (hot lamination)         | Non-heat-sensitive material up to a total thickness of 0.5 mm |
| Suitable materials (cold lamination)        | Heat-sensitive material up to a total thickness of 0.5 mm     |

### Laminator A330 Plus

|  |   |
|--|---|
| Laminating system:                             | Hot-roller  |
| Working width                                  | 330 mm  |
| Laminating temperature                         | COLD: max. 25 °C<br>HOT: 97 - 105 °C                          |
| Laminating width (max.)                        | 330 mm  |
| Warm-up phase                                  | Approx. 180 seconds   |
| Pouch thickness                                | 75 - 125 micron   |
| Laminating speed:                              | 400 mm/min.   |
| Automatic switch-off<br>in case of overheating | Yes   |
| Indicator lamps                                | 2, Ready and Power  |
| Cool down phase                                | Approx. 15 min.   |
| Rollers  | 2   |
| Power supply                                   | 220 - 240 V, 50 Hz, 1.7 A                                     |
| Power consumption                              | 400 W   |
| Dimensions                                     | 463 x 145 x 70 mm   |
| Weight   | Approx. 1260 g  |
| Suitable materials<br>(hot lamination)         | Non-heat-sensitive material up to a total thickness of 0.5 mm |
| Suitable materials<br>(cold lamination)        | Heat-sensitive material up to a total thickness of 0.5 mm     |

### Trimmer

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| Maximum cutting capacity | 3 sheets, 80 g/m <sup>2</sup> |
| Cutting length           | 300 mm                        |
| Dimensions               | 320 x 50 x 15 [mm]            |
| Weight                   | 80 g                          |

## CE Mark

### CE Mark



The CE mark on the device confirms conformity. You can find the declaration of conformity at: [www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de).

### Information on Disposal



In order to dispose of your device, take it to a collection point provided by your local public waste authorities. According to laws on the disposal of electronic and electrical devices, owners are obliged to dispose of old electronic and electrical devices in a separate waste container. The adjacent symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste! Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

### Guarantee

Dear Customer,

we are pleased that you have chosen this equipment.

In the case of a defect, please return the device together with the receipt and original packing material to the point-of-sale.



**Veillez lire et observer les informations suivantes ainsi que conserver ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter en cas de besoin !**

## Contenu de l'emballage

|                                   |                                     |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| Plastifieuse                      | Règle à découper (en option)        |
| Mode d'emploi                     | 15 pochettes (Set 4-en-1 A230 Plus) |
| Arrondisseur d'angles (en option) | 18 pochettes (Set 4-en-1 A330 Plus) |

## Vue d'ensemble



- |  |   |
|--|---|
| 1 Côté sortie  | 6 Pochette de plastification            |
| 2 Levier <b>Jam Release</b><br>(déblocage de bourrage)   | 7 Document à plastifier                 |
| 3 Voyant <b>POWER</b>  | 8 Côté entrée                           |
| 4 Interrupteur marche/arrêt<br>( <b>Arrêt</b> , fonctions <b>HOT (chaud)</b> et<br><b>COLD (froid)</b> ) | 9 Règle à découper (A230 Plus)          |
| 5 Voyant <b>READY</b>  | 10 Arrondisseur d'angles<br>(A230 Plus) |
|  | 11 Règle à découper (A330 Plus)         |
|  | 12 Arrondisseur d'angles<br>(A330 Plus) |

## Utilisation conforme à son usage

### Utilisation conforme à son usage

La **plastifieuse** est conçue pour l'utilisation de pochettes de plastification à chaud et de pochettes de plastification à froid.

La **plastifieuse** convient pour plastifier du papier ou des documents d'un matériau semblable tels que photos, cartes, cartes d'identité ou autres documents d'une épaisseur totale de 0,5 mm.

La plastification de documents, d'épaisseurs et de formats de documents non appropriés entraîne la perte des droits à la garantie.

La **règle à découper** est conçue pour découper du papier (max. 3 feuilles 80 g/m<sup>2</sup>) et des photos.

L'**arrondisseur d'angles** est conçu pour arrondir uniformément les coins de documents et photos.

Toute autre forme d'utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu. Des modifications ou changements effectués d'un propre gré sont interdits.

### Utilisation non conforme à son usage

La **plastifieuse** ne convient pas pour la plastification de documents inappropriés ou pour une utilisation non comprise dans les conditions d'environnement admises mentionnées dans les données techniques.

La **règle à découper** n'est pas conçue pour découper des produits inappropriés.

L'**arrondisseur d'angles** n'est pas conçu pour arrondir les coins de produits inappropriés.

Toute utilisation autre que celle décrite au point « Utilisation conforme à son usage » est considérée comme non conforme à son usage. Des modifications ou changements effectués d'un propre gré sont interdits.

N'ouvrez en aucun cas les appareils et ne tentez pas de les réparer vous-même.

### Sous réserve de modifications techniques

Ce mode d'emploi a pour but de fournir des informations. Son contenu n'est pas contractuel. Toutes les informations données ne sont que des valeurs nominales. Les équipements et options décrits peuvent être différents selon les exigences nationales.

### Consignes de sécurité

Les consignes de sécurité suivantes sont valables pour l'ensemble du document. Veuillez les lire et en tenir compte pour vous protéger ainsi que respecter l'environnement.

 **DANGER !**

- Danger de mort par électrocution !
- ➔ Risque de choc électrique au contact d'éléments endommagés ou sous tension !
- ➔ Avant sa mise en service, contrôlez si la plastifieuse est endommagée.
- ➔ Ne l'utilisez en aucun cas si son boîtier, l'interrupteur ou les isolations de câble sont endommagés.

 **AVERTISSEMENT !**

- Risque d'étouffement lié à des objets de petite taille, des films d'emballage ou de protection !
- ➔ Les enfants peuvent avaler des petits objets, des films d'emballage ou de protection.
- ➔ Tenir le produit et son emballage hors de leur portée.

 **AVERTISSEMENT !**

- Risque de blessure dû au mécanisme d'introduction !
- ➔ Des objets non attachés peuvent se prendre dans la plastifieuse et entraîner des blessures.
- ➔ Tenez doigts, cheveux, écharpes, cravates, bijoux, etc. éloignés de l'introducteur.

 **ATTENTION !**

- Risque de brûlure dû à la surface brûlante d'appareils.
- ➔ La surface de l'appareil devient chaude pendant la plastification à chaud.
- ➔ Ne pas toucher celle-ci pendant le fonctionnement de l'appareil. Après la plastification, attendre quelques minutes jusqu'à ce que l'appareil se soit refroidi avant d'en toucher sa surface.

 **ATTENTION !**

- Risque de blessure dû à la lame tranchante !
- ➔ Ne pas huiler ou aiguiser les lames de la règle à découper et de l'arrondisseur d'angles.
- ➔ Ne jamais toucher aux lames.

 **ATTENTION !**

- Risque de trébucher en raison de câbles posés de manière non professionnelle !
- ➔ Posez les câbles de sorte que personne ne trébuche.
- ➔ Assurez-vous que fiche et câble ne puissent pas être endommagés.

## Informations et conseils utiles

### ATTENTION !

- Dommage matériel !
- ➔ Éviter les impacts environnementaux tels que fumée, poussière, vibrations, produits chimiques, humidité, grande chaleur ou ensoleillement direct.
- ➔ N'utilisez la plastifieuse que dans les conditions d'environnement admises mentionnées dans les données techniques.
- ➔ Ne plastifiez aucun document en métal.
- ➔ Ne plastifiez qu'à froid les documents sensibles à la chaleur.
- ➔ Ne coupez pas des produits inappropriés.
- ➔ Faire exécuter les réparations uniquement par du personnel spécialisé et qualifié.

### Informations et conseils utiles

Les informations et conseils suivants vous aident à obtenir un résultat optimal de plastification et à éviter des endommagements de la **plastifieuse** .

- ➔ Retirez la fiche de secteur si vous n'utilisez pas ou n'utilisez plus la plastifieuse.
- ➔ Pendant la plastification, assurez-vous que l'espace est suffisamment aéré.
- ➔ Ne plastifiez aucun document en métal, humide ou irrégulier.
- ➔ Insérez les pochettes toujours du côté soudé et tout droit dans l'introducteur.
- ➔ Si nécessaire, découpez les pochettes uniquement après la plastification.
- ➔ Veuillez noter que la pochette encapsule les documents plastifiés à chaud et qu'ils ne peuvent en être retirés non sans éventuels endommagements.
- ➔ Posez la plastifieuse de façon stable sur une surface horizontale plane pour qu'elle puisse sortir le document librement.
- ➔ Branchez le câble électrique sur une prise de courant standard facile d'accès.
- ➔ Ne retirez pas la pochette coté sortie pendant la plastification.



Les informations et conseils suivants vous aident à obtenir un profil de coupe toujours optimal et à éviter des endommagements de la **règle à découper**.

- ➔ Veuillez lire attentivement ces consignes et en tenir compte lorsque vous manipulez l'appareil.
- ➔ Utilisez l'appareil en vous servant toujours de vos deux mains.
- ➔ Éloignez de l'appareil des parties de vêtement volantes, cravates, bijoux, cheveux longs ou autres objets non fixés.
- ➔ Retirez d'éventuels agrafes et/ou trombones du document avant de découper celui-ci.

Les informations et conseils suivants vous aident à obtenir un profil de coupe toujours optimal et à éviter des endommagements de l'**arrondisseur d'angles**.

- ➔ Veuillez lire attentivement ces consignes et en tenir compte lorsque vous manipulez l'appareil.
- ➔ Éloignez de l'appareil des parties de vêtement volantes, cravates, bijoux, cheveux longs ou autres objets non fixés.
- ➔ Retirez d'éventuels agrafes et/ou trombones du document avant de découper celui-ci.

## Plastifieuse

### Plastifieuse

#### Plastification à chaud

Dans la plastification à chaud, la pochette est chauffée à une température pouvant aller jusqu'à 105 °C lors de son passage à travers les rouleaux. Il se crée une combinaison thermique durable du document plastifié avec la pochette. Grâce à la plastification à chaud, l'eau, l'oxygène et les bactéries sont éliminées durablement du document.

**I** Pour la plastification à chaud, n'utilisez que des pochettes prévues à cet effet. Pour atteindre un résultat de plastification optimal, nous conseillons les pochettes d'Olympia Business Systems GmbH en vente dans les magasins spécialisés.

1. Posez la plastifieuse de façon stable sur une surface horizontale plane.

**I** Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt est positionné sur **OFF** avant de brancher la plastifieuse sur le réseau.

2. Branchez le câble électrique de la plastifieuse sur une prise de courant standard facile d'accès.

3. Positionnez l'interrupteur Marche/Arrêt sur **HOT**. Le voyant **POWER** s'allume.

4. Le moteur d'entraînement des rouleaux démarre. Au bout d'env. 90 secondes, la température de service optimale est atteinte et le voyant lumineux vert **READY** s'allume.

5. Introduisez le document dans la pochette. Pour que le résultat de plastification soit optimal, laissez sur tous les côtés une bordure de 3 à 5 mm.

#### **⚠ ATTENTION !**

- Risque de brûlure dû à la surface brûlante de l'appareil.
- ➔ La surface de l'appareil devient chaude pendant la plastification à chaud.
- ➔ Ne pas toucher celle-ci pendant le fonctionnement de l'appareil. Après la plastification, attendre quelques minutes jusqu'à ce que l'appareil se soit refroidi avant d'en toucher sa surface.

**I** Si le document à plastifier s'écarte des formats DIN courants, insérer dans la pochette un carton transporteur correspondant au format DIN de celle-ci. Placer le document contre le bord avant du côté soudé de la pochette.

6. Insérez la pochette toujours du côté soudé et tout droit dans l'introducteur.

Elle est automatiquement engagée et ressort côté sortie. La pochette est très chaude et souple après la plastification.

### **Plastification à froid**

À la plastification à froid, la pochette est enduite d'une colle spéciale.

Contrairement à la plastification à chaud, les feuilles ne sont pas collées par la chaleur, mais par pression.

La plastification à froid convient pour un scellement non permanent. En règle générale, la pochette peut être retirée du document plastifié sans aucun résidu.

1. Posez la plastifieuse de façon stable sur une surface horizontale plane.

**i** Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt est positionné sur **OFF** avant de brancher la plastifieuse sur le réseau.

2. Branchez le câble électrique de la plastifieuse sur une prise de courant standard facile d'accès.

3. Positionnez l'interrupteur Marche/Arrêt sur **COLD**. Les voyants **POWER** et **READY** s'allument.

4. Le moteur d'entraînement des rouleaux démarre. La plastifieuse est prête à fonctionner.

Si vous avez utilisé la plastifieuse peu de temps avant pour une plastification à chaud, laissez-la refroidir environ 15 minutes avant de commencer la plastification à froid.

5. Retirez la feuille de protection de la pochette à plastifier.

6. Introduisez le document dans la pochette. Pour que le résultat de plastification soit optimal, laissez sur tous les côtés une bordure de 3 à 5 mm.

**i** Si le document à plastifier s'écarte des formats DIN courants, insérer dans la pochette un carton transporteur correspondant au format DIN de celle-ci. Placer le document contre le bord avant du côté soudé de la pochette.

7. Insérez la pochette toujours du côté soudé et tout droit dans l'introducteur.

Elle est automatiquement engagée et ressort côté sortie.

## Plastifieuse

### Suppression de bourrage

Si, par inadvertance, vous avez inséré la pochette de travers dans l'introducteur, si trop de résidus de colle adhèrent aux rouleaux ou si vous plastifiez des documents non appropriés, il peut se produire un bourrage.

La fonction **Jam Release** vous aide à y remédier rapidement.

1. Positionnez l'interrupteur Marche/Arrêt sur **OFF**. Les voyants **POWER** et **READY** s'éteignent.
2. Appuyez sur le levier placé au dos de l'appareil vers la gauche et maintenez-le appuyé pour la fonction **Jam Release**. Vous pouvez retirer la pochette.



#### ATTENTION !

- Risque de brûlure dû à la surface brûlante de l'appareil.
- ➔ La surface de l'appareil devient chaude pendant la plastification à chaud.
- ➔ Ne pas toucher celle-ci pendant le fonctionnement de l'appareil.



#### ATTENTION !

- Risque de brûlure dû aux pochettes chaudes !
- ➔ La pochette plastifiée à chaud est brûlante.
- ➔ Soyez extrêmement vigilant lorsque vous la sortez de l'appareil.

3. Retirez la pochette de l'introducteur avec précaution.



Nettoyer la plastifieuse après un bourrage. Nettoyez-la comme décrit à la section **Entretien et maintenance réguliers**.

## Règle à découper

La règle à découper se trouve sous la plastifieuse et doit être retirée avant de l'utiliser.

1. Posez-la sur une surface de travail plane et stable.
2. Poussez la tête de coupe sur un côté du rail de guidage.
3. Placez le produit à couper sous le rail de guidage et appuyez sur celui-ci.

**I** ● Pour obtenir un profil de coupe propre, utilisez l'aide au positionnement se trouvant sur la règle.

4. Glissez la tête de coupe le long du rail de guidage jusqu'à l'autre extrémité de la règle.
5. Retirez le produit découpé.

## Arrondisseur d'angles

**I** ● **Seulement pour le modèle A330 Plus** : l'arrondisseur d'angles se trouve sous la plastifieuse et doit être retiré avant de l'utiliser.

1. Posez-le sur une surface de travail plane et stable.
2. Placez un coin du produit à découper dans l'ouverture de l'arrondisseur.
3. Appuyez vers le bas sur la moitié supérieure de l'arrondisseur.
4. Retirez le produit découpé.

## Entretien et maintenance réguliers

### Entretien et maintenance réguliers

#### Nettoyage régulier

Nettoyez la **plastifieuse** à intervalles réguliers.

1. Avant de la nettoyer, retirez la fiche de secteur de la prise de courant.
2. Pour nettoyer sa surface, utilisez un chiffon légèrement humide et non pelucheux. N'utilisez pas de produits d'entretien ni de solvants.

Nettoyez la **règle à découper** et l'**arrondisseur d'angles** à intervalles réguliers.

1. Pour nettoyer la surface du boîtier, utilisez un chiffon légèrement humide et non pelucheux. N'utilisez pas de produits d'entretien ni de solvants.
2. Éliminez les résidus de découpe avec un pinceau.

#### Suppression de dépôts et résidus de colle

Des dépôts et des restes de colle sur les rouleaux peuvent influencer le résultat de la plastification. Supprimer dépôts et résidus de colle à intervalles réguliers et à chaque fois que le résultat de plastification n'est pas comme vous le souhaitez.

1. Positionnez l'interrupteur sur **HOT**. Attendez de 120 à 180 secondes pour que la plastifieuse ait atteint la température de service idéale.
2. Insérez une feuille de papier pliée, côté plié à l'avant et tout droit dans l'introducteur de la plastifieuse. Les restes de colle seront emportés par le papier sortant.
3. Répétez l'opération avec une nouvelle feuille de papier jusqu'à ce que vous ne puissiez plus voir de dépôts ou de restes de colle sur le papier.

### Élimination d'erreurs

Bourrage de la pochette.

Suivez les conseils mentionnés à la section « Suppression de bourrage »

Utilisez uniquement des pochettes correspondant aux caractéristiques mentionnées dans les données techniques.

Observez l'épaisseur totale maximale du document à plastifier et de la pochette.

Insérez la pochette du côté soudé et tout droit dans l'introducteur.

Le résultat de plastification n'est pas comme prévu - la pochette n'est pas totalement transparente ou est gonflée ou bien le document est endommagé.

Utilisez uniquement des pochettes correspondant aux caractéristiques mentionnées dans les données techniques.

Observez l'épaisseur totale maximale du document à plastifier et de la pochette.

Plastifiez cette pochette une nouvelle fois pour améliorer le résultat de la plastification.

Assurez-vous de ne pas plastifier à trop haute température des documents sensibles à la chaleur.

Si vous utilisiez des pochettes épaisses (100 µ ou 125 µm), laissez chauffer la plastifieuse plus longtemps.

## Données techniques

### Plastifieuse A 230 Plus

|  |  |
|--|--|
| Système de plastification                      | Rouleaux chauffants                    |
| Largeur utile                                  | 230 mm                                 |
| Température de plastification                  | COLD : max. 25 °C<br>HOT : 97 - 105 °C |
| Largeur maximale de plastification             | 230 mm                                 |
| Temps de chauffe                               | env. 120 secondes                      |
| Épaisseur maximale de la pochette              | 75 - 125 microns                       |
| Vitesse de plastification                      | 400 mm/min.                            |
| Débranchement automatique en cas de surchauffe | oui                                    |
| Voyants  | 2, Ready et Power                      |
| Temps de refroidissement                       | env. 15 min.                           |
| Rouleaux                                       | 2                                      |
| Alimentation en courant                        | 220 - 240 V, 50 Hz, 1,3 A              |
| Puissance absorbée                             | 300 W                                  |
| Dimensions                                     | 367 x 145 x 70 mm                      |
| Poids  | env. 855 g                             |

**Données techniques**

|   |   |
|---|---|
| Documents appropriés (plastification à chaud) | Des documents non sensibles à la chaleur d'une épaisseur totale de 0,5 mm |
| Documents appropriés (plastification à froid) | Des documents sensibles à la chaleur d'une épaisseur totale de 0,5 mm     |

**Plastifieuse A 330 Plus**

|  |   |
|--|---|
| Système de plastification                      | Rouleaux chauffants   |
| Largeur utile                                  | 330 mm  |
| Température de plastification                  | COLD : max. 25 °C<br>HOT : 97 - 105 °C                                    |
| Largeur maximale de plastification             | 330 mm  |
| Temps de chauffe                               | env. 180 secondes   |
| Épaisseur maximale de la pochette              | 75 - 125 microns  |
| Vitesse de plastification                      | 400 mm/min.   |
| Débranchement automatique en cas de surchauffe | oui   |
| Voyants  | 2, Ready et Power   |
| Temps de refroidissement                       | env. 15 min.  |
| Rouleaux                                       | 2   |
| Alimentation en courant                        | 220 - 240 V, 50 Hz, 1,7 A   |
| Puissance absorbée                             | 400 W   |
| Dimensions                                     | 463 x 145 x 70 mm   |
| Poids  | env. 1260 g   |
| Documents appropriés (plastification à chaud)  | Des documents non sensibles à la chaleur d'une épaisseur totale de 0,5 mm |
| Documents appropriés (plastification à froid)  | Des documents sensibles à la chaleur d'une épaisseur totale de 0,5 mm     |

**Règle à découper**

|                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| Capacité de coupe maximale | 3 feuilles 80g/m <sup>2</sup> |
| Longueur de coupe          | 300 mm                        |
| Dimensions                 | 320 x 50 x 15 mm              |
| Poids                      | 80 g                          |



## Marquage CE



La conformité est attestée sur l'appareil par la marque CE. Vous trouverez la déclaration de conformité de ce produit sur le site [www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de).

## Remarques relatives à son élimination



Si vous ne voulez plus vous servir de votre appareil, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme d'élimination des déchets de votre commune. D'après la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'appareils usagés sont tenus d'apporter tous les anciens appareils électriques et électroniques dans un collecteur séparé. L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter l'appareil dans les ordures ménagères ! Éliminez les matériaux d'emballage conformément aux réglementations locales.

## Garantie

Cher client,

nous sommes très heureux que vous ayez choisi cet appareil.

En cas de défaut, veuillez retourner l'appareil dans son emballage d'origine et accompagné du bon d'achat au magasin où vous l'avez acheté.

## Contenuto della confezione



Si prega di leggere e osservare le seguenti informazioni e di conservare le presenti istruzioni d'uso per futura consultazione!

## Contenuto della confezione

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Plastificatrice              | Righello da taglio (optional)                      |
| Istruzioni d'uso             | 15 pouches per plastificare (Set 4-in-1 A230 Plus) |
| Arrotonda angoli (opzionale) | 18 pouches per plastificare (Set 4-in-1 A330 Plus) |

## Panoramica



- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1 Lato di uscita  | 6 Pouches per plastificare        |
| 2 Leva <b>Jam Release</b> (rimozione di intasamenti da pellicola)                           | 7 Materiale da plastificare       |
| 3 Spia luminosa <b>POWER</b>  | 8 Lato di caricamento             |
| 4 Interruttore di accensione/spegnimento ( <b>OFF</b> , funzioni <b>HOT</b> e <b>COLD</b> ) | 9 Righello da taglio (A230 Plus)  |
| 5 Spia luminosa <b>READY</b>  | 10 Arrotonda angoli (A230 Plus)   |
|   | 11 Righello da taglio (A330 Plus) |
|   | 12 Arrotonda angoli (A330 Plus)   |

## Impiego conforme agli usi previsti

La **plastificatrice** è preposta all'uso con pouches per plastificare sia a caldo sia a freddo.

La **plastificatrice** è preposta alla plastificazione di carta o materiale simile alla carta come foto, schede, tesserini o altri documenti con uno spessore totale fino a 0,5 mm.

La plastificazione di materiali non idonei o con spessore e formato non conformi causa l'estinzione di qualsiasi diritto di garanzia.

Il **righello da taglio** è preposto al taglio di carta (max. 3 fogli da 80g/m<sup>2</sup>) e fotografie.

L'**arrotonda angoli** consente la lavorazione di documenti e fotografie arrotondando uniformemente gli angoli.

Qualsiasi altro impiego è considerato improprio. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate.

## Impiego non conforme agli usi previsti

La **plastificatrice** non si presta alla plastificazione di materiale non idoneo o all'utilizzo in ambienti con condizioni differenti da quanto definito nelle Specifiche tecniche.

Il **righello da taglio** non si presta al taglio di materiale non idoneo.

L'**arrotonda angoli** non si presta ad arrotondare gli angoli di materiale non idoneo.

Qualsiasi altro impiego diverso da quanto descritto è considerato non conforme agli usi previsti. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate.

Non aprire per nessuna ragione gli apparecchi autonomamente e non svolgere riparazioni di propria iniziativa.

## Modifiche tecniche

Le presenti istruzioni d'uso hanno carattere informativo. Il loro contenuto non costituisce oggetto di contratto. Tutti i dati indicati sono valori nominali. Le dotazioni e opzioni descritte possono variare in base ai requisiti previsti nei vari paesi.

## Informazioni di protezione

Le seguenti indicazioni di sicurezza valgono per l'intero documento. Leggere e osservare le indicazioni di sicurezza allo scopo di proteggere se stessi e l'ambiente.

## Informazioni di protezione

### PERICOLO!

- Pericolo di vita dovuto a scossa elettrica!
- ➔ Pericolo di scossa elettrica in seguito al contatto con componenti danneggiati o sotto tensione!
- ➔ Prima della messa in funzione, controllare necessariamente la plastificatrice alla presenza di danni.
- ➔ In caso di danni all'involucro, ad interruttori o all'isolamento del cavo, non è assolutamente consentito utilizzare la plastificatrice.

### AVVERTENZA!

- Pericolo di soffocamento dovuto a componenti piccoli, pellicole protettive o d'imballaggio!
- ➔ I bambini possono ingerire parti piccole, materiali d'imballo o pellicole protettive.
- ➔ Tenere gli strumenti lontani dalla portata dei bambini!

### AVVERTENZA!

- Pericolo di lesioni dovute al meccanismo di caricamento!
- ➔ Oggetti mobili possono incastrarsi sul lato di caricamento della plastificatrice e causare lesioni.
- ➔ Tenere lontano dita, capelli, sciarpe, cravatte, bigiotteria ecc. dalla fessura di caricamento.

### ATTENZIONE!

- Pericolo di ustioni dovute alla superficie dell'apparecchio calda!
- ➔ Durante la plastificazione a caldo la superficie dell'apparecchio si surriscalda.
- ➔ Evitare il contatto con la superficie dell'apparecchio durante l'esercizio. Attendere dopo l'esercizio alcuni minuti che l'apparecchio si raffreddi prima di toccare la superficie dello stesso apparecchio.

### ATTENZIONE!

- Pericolo di lesioni dovuto alle lame affilate!
- ➔ Non lubrificare o affilare le lame del righello da taglio e dell'arrotonda angoli.
- ➔ Non toccare mai le lame.



### **ATTENZIONE!**

- Pericolo di inciampare dovuto alla posa non corretta di cavi!
- ➔ Posare i cavi in modo che nessuno vi possa inciampare!
- ➔ Evitare il subentro di danni alla presa e al cavo di rete.

### **ATTENZIONE!**

- Danni materiali!
- ➔ Evitare influssi ambientali come ad es. fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore o raggi solari diretti.
- ➔ Utilizzare la plastificatrice solo con condizioni ambiente consentite e meglio specificate nelle Specifiche tecniche.
- ➔ Non plastificare materiali metallici.
- ➔ Prevedere per materiali sensibili al calore unicamente la plastificazione a freddo.
- ➔ Non tagliare materiale non idonei.
- ➔ Affidare eventuali riparazioni solo a personale specializzato.

## **Consigli e suggerimenti utili**

I seguenti consigli e suggerimenti aiutano ad ottenere sempre un risultato di plastificazione ottimale, evitando danni alla **plastificatrice**.

- ➔ Estrarre sempre la spina dalla presa di corrente non utilizzando o non utilizzando ulteriormente la plastificatrice.
- ➔ Durante l'utilizzo della plastificatrice, assicurare una sufficiente ventilazione dell'ambiente.
- ➔ Non plastificare materiali metallici, umidi/bagnati o con superficie irregolare.
- ➔ Introdurre la pouches per plastificare sempre con il lato chiuso per primo e con orientamento rettilineo sul lato di caricamento della plastificatrice.
- ➔ Se occorre, tagliare la pouches per plastificare solo in seguito alla plastificazione.
- ➔ Si tenga presente che i materiali plastificati a caldo risultano saldamente uniti alla pouches per plastificare e non è possibile rimuoverli senza danneggiarli.
- ➔ Poggiare la plastificatrice in modo stabile su una superficie piana e orizzontale, in modo che il materiale plastificato possa essere facilmente scaricato senza ostacoli.

## Consigli e suggerimenti utili

➔ Collegare il cavo di alimentazione della plastificatrice ad una presa di corrente facilmente accessibile.

➔ Durante la plastificazione, non tirare la pouches per plastificare dal lato di caricamento.

I seguenti consigli e suggerimenti aiutano ad ottenere sempre un risultato di taglio ottimale, evitando danni al **righello da taglio**.

➔ Leggere attentamente le presenti avvertenze ed osservarle durante l'utilizzo dell'apparecchio.

➔ Adoperare l'apparecchio sempre con due mani.

➔ Tenere lontano dall'apparecchio lembi di abbigliamento, cravatte, gioielli, capelli lunghi o altri oggetti liberi.

➔ Prima di procedere al taglio, rimuovere eventuali graffette e/o clip dal documento.

I seguenti consigli e suggerimenti aiutano ad ottenere sempre un risultato di taglio ottimale, evitando danni all'**arrotonda angoli**.

➔ Leggere attentamente le presenti avvertenze ed osservarle durante l'utilizzo dell'apparecchio.

➔ Tenere lontano dall'apparecchio lembi di abbigliamento, cravatte, gioielli, capelli lunghi o altri oggetti liberi.

➔ Prima di procedere al taglio, rimuovere eventuali graffette e/o clip dal documento.

## Plastificazione a caldo

Durante la plastificazione a caldo la pouches viene riscaldata raggiungendo una temperatura fino a 105 °C, mentre i rulli la introducono nella plastificatrice. Si viene quindi a creare una giunzione termica permanente tra il materiale da plastificare e la pouches per plastificare. La plastificazione a caldo protegge il materiale plastificato in modo permanente da acqua, ossigeno e batteri.

**I** ● Utilizzare esclusivamente pouches adatte alla plastificazione a caldo. Per un risultato di plastificazione ottimale si consiglia l'uso di pouches per plastificare della Olympia Business Systems GmbH reperibili in commercio.

1. Poggiare la plastificatrice in modo stabile su una superficie piana, orizzontale.

**I** ● Assicurarsi che il tasto di accensione/spengimento si trovi in posizione **OFF** prima di collegare la plastificatrice alla rete elettrica.

2. Collegare il cavo di alimentazione della plastificatrice ad una presa di corrente facilmente accessibile.

3. Portare l'interruttore di accensione/spengimento in posizione **HOT**. La spia luminosa **POWER** è accesa.

4. Il motorino dei rulli si mette in moto. Dopo circa 90 secondi l'apparecchio raggiunge la temperatura di esercizio ottimale e la spia verde **READY** si accende.

5. Posizionare il materiale da plastificare all'interno della pouches per plastificare. Per un risultato di plastificazione ottimale si consiglia di mantenere una distanza di 3-5 mm dal bordo della pouches.

### **⚠ ATTENZIONE!**

- Pericolo di ustioni dovute alla superficie dell'apparecchio calda!
- ➔ Durante la plastificazione a caldo la superficie dell'apparecchio si surriscalda.
- ➔ Evitare il contatto con la superficie dell'apparecchio durante l'esercizio. Attendere dopo l'esercizio alcuni minuti che l'apparecchio si raffreddi prima di toccare la superficie dello stesso apparecchio.

**I** ● In presenza di materiale da plastificare in formato diverso dagli standard DIN, prevedere nella pouches per plastificare una sagoma idonea. Il materiale da plastificare va posizionato sul bordo anteriore del lato chiuso della pouches per plastificare.

6. Introdurre la pouches per plastificare così predisposta con il lato chiuso per primo e con orientamento rettilineo sul lato di caricamento della plastificatrice.

La pellicola di plastificazione viene caricata automaticamente e quindi scaricata sul lato di uscita. La pellicola in uscita dalla plastificatrice è molto calda e molle.

## Plastificatrice

### Plastificazione a freddo

Durante la plastificazione a freddo si utilizza una pouches per plastificare rivestita con un collante speciale. Contrariamente alla plastificazione a caldo, le pouches non sono legate tra loro per effetto del calore bensì a seguito di pressione.

La plastificazione a freddo è idonea per una sigillatura non permanente. In generale, la pellicola di plastificazione a freddo può essere rimossa dal materiale da plastificare senza lasciare residui.

1. Poggiare la plastificatrice in modo stabile su una superficie piana, orizzontale.
  - Assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento si trovi in posizione **OFF** prima di collegare la plastificatrice alla rete elettrica.
2. Collegare il cavo di alimentazione della plastificatrice ad una presa di corrente facilmente accessibile.
3. Portare l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione **COLD**. Le spie luminose **POWER** e **READY** sono accese.
4. Il motorino dei rulli si mette in moto. La plastificatrice è pronta all'esercizio.

Se prima di svolgere la plastificazione a freddo si fosse utilizzata la plastificatrice per la plastificazione a caldo, fare raffreddare la plastificatrice per circa 15 minuti.

5. Eliminare la pellicola protettiva dalla pellicola di plastificazione.
6. Posizionare il materiale da plastificare all'interno della pouches per plastificare. Per un risultato di plastificazione ottimale si consiglia di mantenere una distanza di 3-5 mm dal bordo della pouches.
  - In presenza di materiale da plastificare in formato diverso dagli standard DIN, prevedere nella pouches per plastificare una sagoma idonea. Il materiale da plastificare va posizionato sul bordo anteriore del lato chiuso della pouches per plastificare.
7. Introdurre la pouches per plastificare così predisposta con il lato chiuso per primo e con orientamento rettilineo sul lato di caricamento della plastificatrice. La pouches per plastificare viene caricata automaticamente e quindi scaricata sul lato di uscita.



## Rimozione di pouches inceppate

In caso di introduzione storta della pouches sul lato di caricamento della plastificatrice, in presenza di residui di colla sui rulli o se si fosse plastificato un materiale non idoneo, la pouches per plastificare potrebbe incepparsi all'interno della plastificatrice.

La funzione **Jam Release** consente di rimuovere velocemente una pouches inceppata.

1. Portare l'interruttore di accensione/spengimento in posizione **OFF**. Le spie luminose **POWER** e **READY** si spengono.
2. Premere e tenere premuta a sinistra la leva per la funzione **Jam Release** presente sul retro dell'apparecchio. La pouches per plastificare è rilasciata.



### ATTENZIONE!

- Pericolo di ustioni dovute alla superficie dell'apparecchio calda!
- ➔ Durante la plastificazione a caldo la superficie dell'apparecchio si surriscalda.
- ➔ Evitare il contatto con la superficie dell'apparecchio durante l'esercizio.



### ATTENZIONE!

- Pericolo di ustioni dovute alla pouches per plastificare calda!
- ➔ La pouches in uscita dal processo di plastificazione a caldo è molto calda.
- ➔ Adoperare particolare attenzione durante l'estrazione della pouches per plastificare calda.

3. Tirare con cautela la pouches per plastificare dal lato di caricamento della plastificatrice.



La plastificatrice va pulita dopo aver rimosso la pouches inceppata. Pulire la plastificatrice secondo quanto descritto nella sezione **Cura e manutenzione regolari**.

## Righello da taglio & arrotonda angoli

### Righello da taglio

Il righello da taglio si trova sul lato inferiore della plastificatrice e va estratto prima dell'uso.

1. Posizionare il righello da taglio in un punto di lavoro fisso e piano.
2. Spingere la testina di taglio contro un lato della guida di posizionamento.
3. Posizionare il materiale da tagliare sotto la guida di posizionamento e spingere in basso la stessa guida.

**i** ● Per eseguire un taglio preciso, servirsi degli ausili di posizionamento visivi previsti sul righello da taglio.

4. Tirare la testina di taglio lungo la guida di posizionamento fino a raggiungere l'altro lato del righello.
5. Rimuovere il materiale tagliato.

### Arrotonda angoli

**i** ● **Solo per il modello A330 Plus:** L'arrotonda angoli si trova sul lato inferiore della plastificatrice e va estratto prima dell'uso.

1. Posizionare l'arrotonda angoli in un punto di lavoro fisso e piano.
2. Posizionare un angolo del materiale da tagliare nell'apertura di caricamento dell'arrotonda angoli.
3. Premere la metà superiore dell'arrotonda angoli in basso.
4. Rimuovere il materiale tagliato.

## **Pulizia regolare**

Pulire la **plastificatrice** in intervalli regolari.

1. Prima della pulizia, estrarre il connettore di rete dalla presa di corrente.
2. Servirsi di un panno leggermente umido e antipelucchi per pulire la superficie dell'involucro dell'apparecchio. Non utilizzare mai detergenti o solventi.

Pulire il **righetto da taglio** e l'**arrotonda angoli** in intervalli regolari.

1. Servirsi di un panno leggermente umido e antipelucchi per pulire la superficie esterna degli strumenti. Non utilizzare mai detergenti o solventi.
2. Eliminare i residui di taglio con un pennello.

## **Rimozione di incrostazioni e residui di adesivo**

Incrostazioni e residui di adesivo sui rulli possono influire sul risultato di plastificazione. Rimuovere le incrostazioni e i residui di adesivo in intervalli regolari e ogni volta che il risultato della plastificazione non corrisponde a quanto previsto.

1. Portare l'interruttore in posizione **HOT**. Attendere all'incirca 120-180 secondi finché la plastificatrice avrà raggiunto la temperatura di esercizio ottimale.
2. Introdurre un foglio di carta piegato con la piega per prima e con orientamento rettilineo sul lato di caricamento della plastificatrice. I residui di adesivo vengono asportati dal foglio di carta in uscita.
3. Ripetere la procedura ogni volta con un nuovo foglio di carta finché non si rilevano più residui di adesivo sul foglio di carta.

## **Eliminazione di guasti**

La pouches per plastificare si blocca.

Seguire le indicazioni descritte nella sezione Rimozione di intasamenti da pellicola.

Utilizzare soltanto pouches per plastificare del tipo indicato nelle Specifiche tecniche.

Osservare lo spessore totale massimo del materiale da plastificare e della pouches utilizzata.

Introdurre la pouches per plastificare con orientamento rettilineo sul lato di caricamento della plastificatrice.

## Specifiche tecniche

Il risultato di plastificazione non è come previsto - la pouches plastificata non si presenta completamente trasparente, è ondulata oppure il materiale plastificato è danneggiato.

Utilizzare soltanto pouches per plastificare del tipo indicato nelle Specifiche tecniche.

Osservare lo spessore totale massimo del materiale da plastificare e della pouches utilizzata.

Sottoporre a nuova plastificazione la stessa pouches al fine di migliorare il risultato della plastificazione.

Fare attenzione a non plastificare a caldo materiali eventualmente sensibili al calore.

Se si utilizzano pouches di plastificazione spesse (100 µm o 125 µm), fare riscaldare la plastificatrice più a lungo.

## Specifiche tecniche

### Plastificatrice A230 Plus

|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| Sistema di plastificazione                         | Rullo a caldo                        |
| Larghezza di lavoro                                | 230 mm                               |
| Temperatura di plastificazione                     | COLD: max. 25 °C<br>HOT: 97 - 105 °C |
| Larghezza di plastificazione (max.)                | 230 mm                               |
| Tempo di riscaldamento                             | ca. 120 secondi                      |
| Spessore della pellicola per plastificazione       | 75 - 125 micron                      |
| Velocità di plastificazione                        | 400 mm/min.                          |
| Spegnimento automatico in caso di surriscaldamento | Sì                                   |
| Spie luminose                                      | 2, Ready e Power                     |
| Tempo di raffreddamento                            | ca. 15 min.                          |
| Rulli  | 2                                    |
| Alimentazione                                      | 220 - 240 V, 50 Hz, 1,3 A            |
| Potenza assorbita                                  | 300 W                                |
| Dimensioni   | 367 x 145 x 70 mm                    |
| Peso   | ca. 855 g                            |

|   |   |
|---|---|
| Materiali idonei (plastificazione a caldo)  | Materiale non sensibile al calore con uno spessore totale fino a 0,5 mm |
| Materiali idonei (plastificazione a freddo) | Materiale sensibile al calore con uno spessore totale fino a 0,5 mm     |

### Plastificatrice A330 Plus

|  |   |
|--|---|
| Sistema di plastificazione                         | Rullo a caldo   |
| Larghezza di lavoro                                | 330 mm  |
| Temperatura di plastificazione                     | COLD: max. 25 °C<br>HOT: 97 - 105 °C                                    |
| Larghezza di plastificazione (max.)                | 330 mm  |
| Tempo di riscaldamento                             | ca. 180 secondi   |
| Spessore della pellicola per plastificazione       | 75 - 125 micron   |
| Velocità di plastificazione                        | 400 mm/min.   |
| Spegnimento automatico in caso di surriscaldamento | Sì  |
| Spie luminose                                      | 2, Ready e Power  |
| Tempo di raffreddamento                            | ca. 15 min.   |
| Rulli  | 2   |
| Alimentazione                                      | 220 - 240 V, 50 Hz, 1,7 A   |
| Potenza assorbita                                  | 400 W   |
| Dimensioni   | 463 x 145 x 70 mm   |
| Peso   | ca. 1260 g  |
| Materiali idonei (plastificazione a caldo)         | Materiale non sensibile al calore con uno spessore totale fino a 0,5 mm |
| Materiali idonei (plastificazione a freddo)        | Materiale sensibile al calore con uno spessore totale fino a 0,5 mm     |

### Righello da taglio

|                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| Max. spessore di taglio | 3 fogli 80 g/m <sup>2</sup> |
| Lunghezza di taglio     | 300 mm                      |
| Dimensioni              | 320 x 50 x 15 mm            |
| Peso                    | 80 g                        |

## Marchio CE

### Marchio CE



Il marchio CE sull'apparecchio attesta la conformità del prodotto. La dichiarazione di conformità è disponibile su [www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de).

### Note sullo smaltimento



Procedere allo smaltimento dell'apparecchio esaurito consegnandolo presso un punto di raccolta istituito dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale. Secondo quanto previsto dalla legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici, i proprietari di apparecchi esauriti sono per legge tenuti alla consegna di tutti gli apparecchi elettrici ed elettronici presso un centro di rilievo rifiuti in raccolta differenziata. Il simbolo riportato qui a lato indica che non è assolutamente consentito smaltire l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici! Smaltire confezioni ed imballaggi in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.

### Garanzia

Caro cliente,

ci congratuliamo con Lei per aver scelto questo apparecchio. In caso di difetti la preghiamo di ritornare l'apparecchio, completo di imballo originale e scontrino di acquisto, al punto vendita dove è stato effettuato l'acquisto.



Lees de volgende informatie door, volg de aanwijzingen op en berg deze gebruiksaanwijzing voor naslag op!

## Inhoud van de verpakking

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Lamineerapparaat         | Snijliniaal (optioneel)                 |
| Gebruiksaanwijzing       | 15 lamineerfolie (4-in-1-set A230 Plus) |
| Hoekafronder (optioneel) | 18 lamineerfolie (4-in-1-set A330 Plus) |

## Overzicht



- 1 Uitvoerszijde
- 2 Hendel **Jam Release**  
(Vastgelopen folie losmaken)
- 3 Indicator **POWER**
- 4 Aan/Uit-schakelaar  
(**UIT**, functies **HOT** en **COLD**)
- 5 Indicator **READY**

- 6 Lamineerfolie
- 7 te lamineren materiaal
- 8 Invoerszijde
- 9 Snijliniaal (A230 Plus)
- 10 Hoekafronder (A230 Plus)
- 11 Snijliniaal (A330 Plus)
- 12 Hoekafronder (A330 Plus)

## Beoogd gebruik

### Beoogd gebruik

Het **lamineerapparaat** is geschikt voor het gebruik van heetlamineerfolie en koudlamineerfolie.

Het **lamineerapparaat** is geschikt voor het lamineren van papier of papierachtig materiaal zoals foto's, kaarten, legitimatiebewijzen of andere documenten tot een totale dikte van 0,5 mm.

Het lamineren van ongeschikte materialen en van ongeschikte materiaaldikten en -formaten leidt tot verlies van garantie.

De **snijliniaal** is geschikt voor het op maat snijden van papier (max. 3 blad 80g/m<sup>2</sup>) en foto's.

De **hoekafronder** is geschikt voor het gelijkmatig afronden van de hoeken van documenten en foto's.

Elk ander gebruik is niet toegestaan. Eigenmachtige wijzigingen of ombouw zijn niet toegestaan.

### Niet-beoogd gebruik

Het **lamineerapparaat** is niet geschikt voor het lamineren van ongeschikte materialen of voor gebruik buiten de in de Technische gegevens beschreven toegestane omgevingsomstandigheden.

De **snijliniaal** is niet geschikt voor het op maat snijden van ongeschikte materialen.

De **hoekafronder** is niet geschikt voor het afronden van de hoeken van ongeschikte materialen.

Elk ander gebruik dan in het beoogd gebruik beschreven is niet toegestaan. Eigenmachtige wijzigingen of ombouw zijn niet toegestaan.

Open de apparaten in geen geval zelf en probeer ze niet zelf te repareren.

### Technische wijzigingen

Deze gebruiksaanwijzing dient ter informatie. Aan de inhoud ervan kunnen geen rechten worden ontleend. Alle genoemde gegevens zijn slechts nominale waarden. De beschreven uitrustingen en opties kunnen afhankelijk van de nationale eisen variëren.

### Veiligheidsinformatie

De volgende veiligheidsinstructies zijn geldig voor het hele document. Lees en volg de veiligheidsinstructies om uzelf en het milieu te beschermen.



**⚠ GEVAAR!**

- Levensgevaar door een elektrische schok!
- ➔ Bij aanraking van beschadigde of spanningvoerende delen bestaat gevaar voor een elektrische schok!
- ➔ Controleer het lamineerapparaat voordat u het in gebruik neemt absoluut op beschadigingen.
- ➔ Als de behuizing, schakelaar of kabelisolatie is beschadigd, mag u het lamineerapparaat in geen geval gebruiken.

**⚠ WAARSCHUWING!**

- Gevaar voor verstikking door kleine onderdelen, verpakkings- of beschermende folies.
- ➔ Kinderen kunnen kleine onderdelen, verpakkings- of beschermfolies inslikken.
- ➔ Houd kinderen uit de buurt van de apparaten en van de verpakking.

**⚠ WAARSCHUWING!**

- Gevaar voor persoonlijk letsel door het intrekmechanisme.
- ➔ Losse voorwerpen kunnen aan de invoerzijde van het lamineerapparaat klem komen te zitten en persoonlijk letsel veroorzaken.
- ➔ Houd uw vingers, haar, sjaal, stropdas, sieraden enz. van de intrek-inrichting weg.

**⚠ VOORZICHTIG!**

- Gevaar voor brandletsel door heet oppervlak van het apparaat!
- ➔ Tijdens het heet lamineren wordt het oppervlak van het apparaat heet.
- ➔ Het oppervlak van het apparaat tijdens gebruik niet aanraken. Wacht na het gebruik enkele minuten totdat het apparaat is afgekoeld, voordat u het oppervlak van het apparaat aanraakt.

**⚠ VOORZICHTIG!**

- Gevaar voor persoonlijk letsel door scherpe messen!
- ➔ De messen van de snijliniaal en van de hoekafronder niet oliën of scherpen.
- ➔ Nooit de messen aanraken.

## Nuttige aanwijzingen en tips

### VOORZICHTIG!

- Gevaar voor struikelen door verkeerd gelegde kabels!
- ➔ Leg kabels zo neer dat niemand erover kan struikelen.
- ➔ Zorg ervoor dat geen schade kan ontstaan aan de stekker en aan de voedingskabel.

### LET OP!

- Schade aan eigendommen!
- ➔ Uitwendige invloeden zoals rook, stof, schokken, chemicaliën, vocht, hitte of directe zonnestraling voorkomen.
- ➔ Gebruik het lamineerapparaat alleen binnen de omgevingsomstandigheden die zijn toegestaan in de Technische gegevens.
- ➔ Lamineer geen metalen materialen.
- ➔ Lamineer hittegevoelige materialen alleen door koud lamineren.
- ➔ Snij geen ongeschikte materialen.
- ➔ Reparaties alleen door vakbekwaam personeel laten uitvoeren.

## Nuttige aanwijzingen en tips

De onderstaande aanwijzingen en tips helpen om altijd een optimaal lamineerresultaat te bereiken en schade aan het **lamineerapparaat** te voorkomen.

- ➔ Trek altijd de stekker uit het stopcontact als u het lamineerapparaat niet c.q. niet langer gebruikt.
- ➔ Let er bij het lamineren op dat de ruimte voldoende is geventileerd.
- ➔ Lamineer geen metalen, natte of oneffen materialen.
- ➔ Voer lamineerfolie altijd met de gesloten zijde naar voren en recht in de invoerzijde in het lamineerapparaat in.
- ➔ Snij lamineerfolie indien nodig pas na het lamineren bij.
- ➔ Houd er rekening mee dat heet gelamineerde materialen vast worden verbonden met de lamineerfolie en niet zonder eventuele beschadigingen weer uit de lamineerfolie kunnen worden genomen.
- ➔ Plaats het lamineerapparaat stabiel op een vlakke en horizontale ondergrond, zodat het lamineerapparaat het gelamineerde materiaal onbelemmerd kan uitvoeren.

- ➔ Sluit het netsnoer van het lamineerapparaat aan op een goed bereikbaar stop-contact.
- ➔ Trek de lamineerfolie tijdens het lamineren niet uit de uitvoerzijde.

De onderstaande aanwijzingen en tips helpen om altijd een optimaal snijresultaat te bereiken en schade aan de **snijliniaal** te voorkomen.

- ➔ Lees deze aanwijzingen a.u.b. aandachtig door en volg ze op bij de bediening van het apparaat.
- ➔ Bedien het apparaat altijd met twee handen.
- ➔ Houd losse delen van kleding, stropdassen, sieraden, lang haar of andere losse voorwerpen uit de buurt van het apparaat.
- ➔ Verwijder eventuele nietjes en/of paperclips voordat u snijdt.

De onderstaande aanwijzingen en tips helpen om altijd een optimaal snijresultaat te bereiken en schade aan de **hoekafronder** te voorkomen.

- ➔ Lees deze aanwijzingen a.u.b. aandachtig door en volg ze op bij de bediening van het apparaat.
- ➔ Houd losse delen van kleding, stropdassen, sieraden, lang haar of andere losse voorwerpen uit de buurt van het apparaat.
- ➔ Verwijder eventuele nietjes en/of paperclips voordat u snijdt.

## Lamineerapparaat

### Heet lamineren

Bij het heet lamineren wordt de lamineerfolie verhit tot een temperatuur van maximaal 105 °C, terwijl hij door de walsen van het lamineerapparaat wordt geleid. Er ontstaat een permanente thermische verbinding van gelamineerd materiaal en lamineerfolie. Door het heet lamineren worden water, zuurstof en bacteriën blijvend weggehouden van het gelamineerde materiaal.

**i** Gebruik alleen lamineerfolie die geschikt is voor heet lamineren. Voor een optimaal lamineerresultaat adviseren we de in speciaalzaken verkrijgbare lamineerfolie van Olympia Business Systems GmbH.

1. Plaats het lamineerapparaat stabiel op een vlakke, horizontale ondergrond.

**i** Zorg ervoor dat de Aan/Uit-schakelaar in de stand **OFF** staat voordat u het lamineerapparaat aansluit op een stopcontact.

2. Sluit het netsnoer van het lamineerapparaat aan op een goed bereikbaar stopcontact.

3. Zet de Aan/Uit-schakelaar in de stand **HOT**. De indicator **POWER** brandt continu.

4. De aandrijfmotor voor de walsen begint te draaien. Na ongeveer 90 seconden is de optimale gebruikstemperatuur bereikt en de groene indicator **READY** brandt continu.

5. Leg het te lamineren materiaal in de lamineerfolie. Voor een optimaal lamineerresultaat moet aan alle zijden 3 tot 5 mm afstand tot de rand van de folie beschikbaar zijn.

#### **⚠** VOORZICHTIG!

- Gevaar voor brandletsel door heet oppervlak van het apparaat!
- ➔ Tijdens het heet lamineren wordt het oppervlak van het apparaat heet.
- ➔ Het oppervlak van het apparaat tijdens gebruik niet aanraken. Wacht na het gebruik enkele minuten totdat het apparaat is afgekoeld, voordat u het oppervlak van het apparaat aanraakt.

**i** Als het te lamineren materiaal afwijkt van gangbare DIN-formaten, legt u een met het DIN-formaat van de lamineerfolie overeenkomstige opvulling in de lamineerfolie. Het te lamineren materiaal moet tegen de voorste rand van de gesloten zijde van de lamineerfolie worden geplaatst.

6. Voer de voorbereide lamineerfolie met de gesloten zijde naar voren en recht in de invoerzijde van het lamineerapparaat in.

De lamineerfolie wordt automatisch ingevoerd en aan de uitvoerzijde weer uitgevoerd. De eruit komende folie is na het lamineren zeer heet en zacht.

## Koud lamineren

Bij het koud lamineren is de lamineerfolie gecoat met een speciale lijm. In tegenstelling tot heet lamineren worden de folies niet door hitte, maar door druk met elkaar verbonden.

Koud lamineren is geschikt voor een niet-permanente verzegeling. De koudlamineerfolie kan in de regel zonder resten worden verwijderd van het gelamineerde materiaal.

1. Plaats het lamineerapparaat stabiel op een vlakke, horizontale ondergrond.

**I** Zorg ervoor dat de Aan/Uit-schakelaar in de stand **OFF** staat voordat u het lamineerapparaat aansluit op een stopcontact.

2. Sluit het netsnoer van het lamineerapparaat aan op een goed bereikbaar stopcontact.

3. Zet de Aan/Uit-schakelaar in de stand **COLD**. De indicatoren **POWER** en **READY** gaan aan.

4. De aandrijfmotor voor de walsen begint te draaien. Het lamineerapparaat is klaar voor gebruik.

Als u het lamineerapparaat kort voor het koud lamineren hebt gebruikt voor heet lamineren, laat u het lamineerapparaat gedurende ongeveer 15 minuten afkoelen.

5. Verwijder de beschermfolie van de lamineerfolie.

6. Leg het te lamineren materiaal in de lamineerfolie. Voor een optimaal lamineerresultaat moet aan alle zijden 3 tot 5 mm afstand tot de rand van de folie beschikbaar zijn.

**I** Als het te lamineren materiaal afwijkt van gangbare DIN-formaten, legt u een met het DIN-formaat van de lamineerfolie overeenkomstige opvulling in de lamineerfolie. Het te lamineren materiaal moet tegen de voorste rand van de gesloten zijde van de lamineerfolie worden geplaatst.

7. Voer de voorbereide lamineerfolie met de gesloten zijde naar voren en recht in de invoerzijde van het lamineerapparaat in.

De lamineerfolie wordt automatisch ingevoerd en aan de uitvoerzijde weer uitgevoerd.

## Lamineerapparaat

### Vastgelopen folie losmaken

Als u de lamineerfolie per ongeluk scheef invoert in de invoerzijde van het lamineerapparaat, als er te veel lijmresten op de walsen aanwezig zijn of als u ongeschikte materialen lamineert, kan de lamineerfolie vastlopen in het lamineerapparaat.

De functie **Jam Release** helpt u om vastgelopen folie snel te verwijderen.

1. Zet de Aan/Uit-schakelaar in de stand **UIT**. De indicatoren **POWER** en **READY** gaan uit.
2. Druk de hendel voor de functie **Jam Release** aan de achterkant van het apparaat naar links en houd hem vast. De lamineerfolie komt vrij.


#### **VOORZICHTIG!**

- Gevaar voor brandletsel door heet oppervlak van het apparaat!
- ➔ Tijdens het heet lamineren wordt het oppervlak van het apparaat heet.
- ➔ Het oppervlak van het apparaat tijdens gebruik niet aanraken.

#### **VOORZICHTIG!**

- Gevaar voor brandletsel door hete lamineerfolie!
- ➔ De lamineerfolie die wordt uitgevoerd na het heet lamineren, is zeer heet.
- ➔ Wees uiterst voorzichtig bij het verwijderen van de hete lamineerfolie.

3. Trek de lamineerfolie voorzichtig uit de invoerzijde van het lamineerapparaat.

-  Het lamineerapparaat moet worden gereinigd nadat folie is vastgelopen. Reinig het lamineerapparaat zoals beschreven in de paragraaf **Regelmatig onderhoud en schoonmaken**.

## Snijliniaal

De snijliniaal bevindt zich aan de onderzijde van het lamineerapparaat en moet voorafgaand aan het gebruik eruit worden genomen.

1. Plaats de snijliniaal op een vlakke en stabiele ondergrond.
2. Schuif de snijkop naar één kant van de geleidingsrail.
3. Leg het te snijden materiaal onder de geleidingsrail en druk hem naar beneden.

**I** ● Gebruik de visuele positioneringshulp op de snijliniaal om een goed snijresultaat te bereiken.

4. Trek de snijkop langs de geleidingsrail tot aan de andere zijde van de snijliniaal.
5. Verwijder het op maat gesneden materiaal.

## Hoekafronder

**I** ● **Alleen model A330 Plus:** De hoekafronder bevindt zich aan de onderzijde van het lamineerapparaat en moet voorafgaand aan het gebruik eruit worden genomen.

1. Plaats de hoekafronder op een vlakke en stabiele ondergrond.
2. Leg een hoek van het te snijden materiaal in de opening van de hoekafronder.
3. Druk de bovenste helft van de hoekafronder naar beneden.
4. Verwijder het op maat gesneden materiaal.

## Regelmatig onderhoud en schoonmaken

### Regelmatig onderhoud en schoonmaken

#### Regelmatige reiniging

Maak het **lamineerapparaat** regelmatig schoon.

1. Trek voor aanvang van de reiniging de stekker uit het stopcontact.
2. Gebruik een licht vochtige, niet-pluizende doek, om het oppervlak van de behuizing van het apparaat te reinigen. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

Maak de **snijliniaal** en de **hoekafronder** regelmatig schoon.

1. Gebruik een licht vochtige, niet-pluizende doek, om het oppervlak van de behuizing van de apparaten te reinigen. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.
2. Verwijder snijresten met een kwast.

#### Verwijderen van afzettingen en lijmresten

Afzettingen en lijmresten op de walsen kunnen het lamineerresultaat nadelig beïnvloeden. Verwijder afzettingen en lijmresten met regelmatige tussenpozen en telkens wanneer het lamineerresultaat niet zo is als verwacht.

1. Zet de schakelaar in de stand **HOT**. Wacht ongeveer 120 - 180 seconden totdat het lamineerapparaat de optimale gebruikstemperatuur heeft bereikt.
2. Voer een gevouwen vel papier met de gevouwen rand naar voren haaks in de invoersleuf van het lamineerapparaat in. Lijmresten worden meegenomen door het eruit komend papier.
3. Herhaal de procedure met een nieuw vel papier totdat geen lijmresten meer aan het papier blijven kleven.

### Storingen verhelpen

De lamineerfolie loopt vast.

Volg de instructies in de paragraaf Vastgelopen folie losmaken.

Gebruik alleen lamineerfolie die overeenkomt met de specificaties in de Technische gegevens.

Houd rekening met de maximale totale dikte van het gelamineerde materiaal en van de lamineerfolie.

Voer de lamineerfolie recht in de invoersleuf van het lamineerapparaat in.



Het lamineerresultaat is niet zoals verwacht - de gelamineerde folie is niet volledig transparant of golvend of het gelamineerde materiaal is beschadigd.

Gebruik alleen lamineerfolie die overeenkomt met de specificaties in de Technische gegevens.

Houd rekening met de maximale totale dikte van het gelamineerde materiaal en van de lamineerfolie.

Lamineer dezelfde folie nogmaals om het lamineerresultaat te verbeteren.

Houd er rekening mee dat hittegevoelige materialen niet heet kunnen worden gelamineerd.

Als u dikke lamineerfolie gebruikt (100 µm c.q. 125 µm), laat u het lamineerapparaat langer opwarmen.

## Technische gegevens

### Lamineerapparaat A230 Plus

|   |  |
|---|--|
| Lamineersysteem                               | Hot Roller   |
| Werkbreedte                                   | 230 mm   |
| Lamineertemperatuur                           | COLD: max. 25 °C<br>HOT: 97 - 105 °C                     |
| Lamineerbreedte (max.)                        | 230 mm   |
| Opwarmtijd                                    | ong. 120 seconden  |
| Foliedikte                                    | 75 - 125 micrometer                                      |
| Lamineersnelheid                              | 400 mm/min.  |
| automatische uitschakeling bij oververhitting | ja   |
| Indicatoren                                   | 2, Ready en Power  |
| Afkoelingsijd                                 | ong. 15 min.   |
| Walsen  | 2  |
| Voedingsspanning                              | 220 - 240 V, 50 Hz, 1,3 A                                |
| Opgenomen vermogen                            | 300 W  |
| Afmetingen                                    | 367 x 145 x 70 mm  |
| Gewicht                                       | ong. 855 g   |
| geschikte materialen (heet lamineren)         | Hittebestendig materiaal tot een totale dikte van 0,5 mm |
| geschikte materialen (koud lamineren)         | Hittegevoelig materiaal tot een totale dikte van 0,5 mm  |

**Technische gegevens****Lamineerapparaat A330 Plus**

|   |  |
|---|--|
| Lamineersysteem                               | Hot Roller   |
| Werkbreedte                                   | 330 mm   |
| Lamineertemperatuur                           | COLD: max. 25 °C<br>HOT: 97 - 105 °C                     |
| Lamineerbreedte (max.)                        | 330 mm   |
| Opwarmtijd                                    | ong. 180 seconden  |
| Foliedikte                                    | 75 - 125 micrometer                                      |
| Lamineersnelheid                              | 400 mm/min.  |
| automatische uitschakeling bij oververhitting | ja   |
| Indicatoren                                   | 2, Ready en Power  |
| Afkoelingstijd                                | ong. 15 min.   |
| Walsen  | 2  |
| Voedingsspanning                              | 220 - 240 V, 50 Hz, 1,7 A                                |
| Opgenomen vermogen                            | 400 W  |
| Afmetingen                                    | 463 x 145 x 70 mm  |
| Gewicht                                       | ong. 1260 g  |
| geschikte materialen (heet lamineren)         | Hittebestendig materiaal tot een totale dikte van 0,5 mm |
| geschikte materialen (koud lamineren)         | Hittegevoelig materiaal tot een totale dikte van 0,5 mm  |

**Snijliniaal**

|                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| Maximale snijcapaciteit | 3 blad 80g/m <sup>2</sup> |
| Snijlengte              | 300 mm                    |
| Afmetingen              | 320 x 50 x 15 mm          |
| Gewicht                 | 80 g                      |

## CE-markering



De CE-markering op het apparaat bevestigt de overeenstemming. De verklaring van overeenstemming vindt u op [www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de).

## Gescheiden inzameling



Als u het toestel wilt afvoeren, brengt u het naar het inzamelingspunt in uw gemeente. Volgens de wet op elektrische en elektronische apparatuur zijn eigenaars van oude apparaten wettelijk verplicht om oude elektrische en  elektronische apparatuur naar een gescheiden afvalinzameling te brengen. Het nevenstaande symbool betekent dat u het apparaat in geen geval bij het huishoudelijk afval mag gooien! Verpakkingsmaterialen voert u af volgens de lokale voorschriften.

## Garantie

Geachte klant,

het verheugt ons dat u voor dit apparaat hebt gekozen.

Geef het apparaat in geval van een defect met de kassabon en de originele verpakking terug in de zaak, waar u het gekocht heeft.

## Contenido del embalaje



¡Lea la información que se indica a continuación y conserve este manual de instrucciones para futuras consultas!

## Contenido del embalaje

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Aparato laminador         | Redondeador de esquinas (opcional)                              |
| Manual de instrucciones   | 15 películas transparentes de laminación (4-in-1-Set A230 Plus) |
| Regla de corte (opcional) | 18 películas transparentes de laminación (4-in-1-Set A330 Plus) |

## Vista general



- |  |  |
|--|--|
| 1 Lado de salida   | 7 Material a laminar                   |
| 2 Palanca <b>Jam Release</b> (eliminar un atasco de película transparente)   | 8 Lado de entrada                      |
| 3 Indicador luminoso <b>POWER</b>  | 9 Regla de corte (A230 Plus)           |
| 4 Activador/desactivador ( <b>DES</b> , funciones <b>HOT</b> y <b>COLD</b> ) | 10 Redondeador de esquinas (A230 Plus) |
| 5 Indicador luminoso <b>READY</b>  | 11 Regla de corte (A330 Plus)          |
| 6 Película transparente de laminación  | 12 Redondeador de esquinas (A330 Plus) |

## Uso previsto

El **aparato laminador** resulta adecuado para la utilización de películas transparentes de laminación en caliente y en frío.

El **aparato laminador** resulta adecuado para laminar papel o material similar a papel como imágenes, tarjetas, Documentos Nacionales de Identidad u otros documentos con un espesor total de hasta 0,5 mm.

La laminación de materiales no adecuados, así como de espesores y formatos de material no adecuados implica la pérdida de cualquier derecho de garantía.

La **regla de corte** resulta adecuada para cortar a medida papel (3 hojas con 80 g/m<sup>2</sup> como máximo) y fotos.

El **redondeador de esquinas** resulta adecuado para redondear de manera homogénea las esquinas de los documentos y fotos.

Cualquier otro uso será considerado no previsto. Se prohíbe expresamente cualquier modificación o transformación.

## Uso no conforme al objetivo previsto

El **aparato laminador** no resulta adecuado para laminar materiales no apropiados o para ser utilizado fuera de las condiciones ambientales admisibles que se describen en los datos técnicos.

La **regla de corte** no resulta adecuada para cortar a medida materiales no apropiados.

El **redondeador de esquinas** no resulta adecuado para redondear las esquinas de materiales no apropiados.

Cualquier otro uso diferente a la utilización descrita en el uso previsto se considera como no conforme al objetivo previsto. Se prohíbe expresamente cualquier modificación o transformación.

En ningún caso abra el aparato ni intente repararlo por su cuenta.

## Modificaciones técnicas

Este manual de instrucciones es a título informativo. Su contenido no está incluido en el contrato de compraventa. Todos los datos mencionados reflejan valores nominales. Dependiendo de las especificaciones propias de cada país, puede haber variaciones en lo relativo al equipamiento y a los dispositivos opcionales.

## Advertencias de seguridad

Las siguientes advertencias de seguridad tienen validez para todo el documento. Lea y tenga en cuenta las advertencias de seguridad para protegerse a sí mismo y al medio ambiente.

## Advertencias de seguridad

### ¡PELIGRO!

- ¡Peligro de muerte producido por descargas eléctricas!
- ➔ ¡Al entrar en contacto con piezas dañadas o bajo tensión existe peligro de sufrir una descarga eléctrica!
- ➔ Resulta imprescindible que compruebe el aparato laminador antes de la puesta en servicio con respecto a posibles daños.
- ➔ No debe utilizar el aparato laminador bajo ninguna circunstancia si la carcasa, los interruptores o los aislamientos de cables han sufrido daños.

### ¡ADVERTENCIA!

- Peligro de asfixia provocado por piezas pequeñas, películas de embalaje o protección.
- ➔ Los niños pueden tragar piezas pequeñas, películas de embalaje o protección.
- ➔ Mantenga alejados a los niños de los dispositivos y de su embalaje.

### ¡ADVERTENCIA!

- Peligro de lesiones provocado por el mecanismo de arrastre.
- ➔ Los objetos sueltos se pueden quedar enganchados en el lado de entrada del aparato laminador y provocar lesiones.
- ➔ Mantenga alejados de la entrada los dedos, el pelo, bufandas, corbatas, bisutería, etc.

### ¡ATENCIÓN!

- ¡Peligro de quemaduras provocado por la superficie caliente del aparato!
- ➔ La superficie del aparato se calienta durante la laminación en caliente.
- ➔ No se debe entrar en contacto con la superficie del aparato durante el servicio. Espere después del servicio algunos minutos hasta que el aparato se haya enfriado antes de entrar en contacto con la superficie del aparato.

### ¡ATENCIÓN!

- ¡Peligro de lesiones provocado por cuchillas afiladas!
- ➔ No aceitear ni afilar las cuchillas de la regla de corte y del redondeador de esquinas.
- ➔ Jamás se deben coger los filos con las manos.



### ¡ATENCIÓN!

- ¡Existe peligro de tropezarse debido a cables instalados indebidamente!
- ➔ Instale los cables de tal modo que nadie pueda tropezar.
- ➔ Preste atención a que no se puedan producir daños ni en la clavija ni en el cable de red.

### ¡ATENCIÓN!

- ¡Daños materiales!
- ➔ Evitar las influencias ambientales como, por ejemplo, humo, polvo, vibraciones, sustancias químicas, humedad, calor o radiación solar directa.
- ➔ Utilice el aparato laminador únicamente dentro de las condiciones ambientales admisibles que se indican en los datos técnicos.
- ➔ No se deben laminar materiales metálicos.
- ➔ Realice la laminación de materiales termosensibles únicamente con la laminación en frío.
- ➔ No corte materiales no apropiados.
- ➔ Encomendar las reparaciones únicamente a personal especializado.

## Advertencias y consejos útiles

Las siguientes advertencias y consejos le ayudan a conseguir en todo momento un óptimo resultado de laminación y a evitar que se produzcan daños en el **aparato laminador**.

- ➔ Extraiga siempre la clavija de alimentación cuando no utilice o vaya a dejar de utilizar el aparato laminador.
- ➔ Durante la laminación preste atención a que la habitación disponga de ventilación suficiente.
- ➔ No se deben laminar materiales metálicos, húmedos u ondulados.
- ➔ Introduzca las películas transparentes de laminación siempre con el lado cerrado orientado hacia delante y en alineación recta a través del lado de entrada del aparato laminador.
- ➔ No corte las películas transparentes de laminación antes de finalizar la laminación si fuera necesario.
- ➔ Tenga en cuenta que los materiales laminados en caliente se unen firmemente con la película transparente de laminación, por lo que no es posible volver a sacarlos de la película transparente de laminación sin que sufran daños.

## Advertencias y consejos útiles

- ➔ Coloque el aparato laminador de forma segura sobre una superficie horizontal nivelada de tal modo que el material laminado pueda salir sin problema del aparato laminador.
- ➔ Conecte el cable de corriente del aparato laminador a una caja de enchufe fácilmente accesible.
- ➔ No tire de la película transparente de laminación durante la laminación para sacarla por el lado de salida.

Las siguientes advertencias y consejos le ayudan a conseguir en todo momento una óptima figura de corte y a evitar que se produzcan daños en la **regla de corte**.

- ➔ Lea las presentes advertencias detenidamente y téngalas en cuenta a la hora de manejar el aparato.
- ➔ Maneje el aparato siempre con las dos manos.
- ➔ Las partes sueltas de la ropa, corbatas, bisutería, pelo largo u otros objetos sueltos deben mantenerse alejados del aparato.
- ➔ Antes de efectuar un corte a medida debe retirar las grapas y/o clips eventualmente disponibles.

Las siguientes advertencias y consejos le ayudan a conseguir en todo momento una óptima figura de corte y a evitar que se produzcan daños en el **redondeador de esquinas**.

- ➔ Lea las presentes advertencias detenidamente y téngalas en cuenta a la hora de manejar el aparato.
- ➔ Las partes sueltas de la ropa, corbatas, bisutería, pelo largo u otros objetos sueltos deben mantenerse alejados del aparato.
- ➔ Antes de efectuar un corte a medida debe retirar las grapas y/o clips eventualmente disponibles.



## Laminación en caliente

Durante la laminación en caliente se calienta la película transparente de laminación a una temperatura de hasta 105 °C mientras va pasando por los rodillos del aparato laminador. Se produce una unión térmica permanente entre el material laminado y la película transparente de laminación. Gracias a la laminación en caliente, se mantienen agua, oxígeno y bacterias permanentemente alejados del material laminado.

- **I** Utilice exclusivamente películas transparentes de laminación adecuadas para la laminación en caliente. Para un óptimo resultado de laminación recomendamos que utilice las películas transparentes de laminación de Olympia Business Systems GmbH disponibles en el comercio especializado.

1. Coloque el aparato laminador de forma segura sobre una superficie horizontal nivelada.

- **I** Asegúrese de que el activador/desactivador se encuentre en la posición **OFF** antes de conectar el aparato laminador a una toma de corriente.

2. Conecte el cable de corriente del aparato laminador a una caja de enchufe fácilmente accesible.
3. Ponga el activador/desactivador en la posición **HOT**. El indicador luminoso **POWER** se ilumina.
4. El motor de accionamiento para los rodillos arranca. Al cabo de aproximadamente 90 segundos se alcanza la óptima temperatura de servicio y el indicador luminoso verde **READY** se ilumina.
5. Introduzca el material a laminar en la película transparente de laminación. Para que el resultado de laminación sea óptimo, se debe dejar una distancia de 3 a 5 mm con respecto al borde de la película transparente en todos los lados.

## Aparato laminador

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ¡Peligro de quemaduras provocado por la superficie caliente del aparato!
- ➔ La superficie del aparato se calienta durante la laminación en caliente.
- ➔ No se debe entrar en contacto con la superficie del aparato durante el servicio. Espere después del servicio algunos minutos hasta que el aparato se haya enfriado antes de entrar en contacto con la superficie del aparato.

**I** Si el material a laminar difiere de los formatos DIN habituales, debe introducir un inserto en la película transparente de laminación que corresponda al formato DIN de la película transparente de laminación. El producto a laminar se debe posicionar en el borde delantero del lado cerrado de la película transparente de laminación.

6. Introduzca la película transparente de laminación preparada con el lado cerrado orientado hacia delante y en alineación recta a través del lado de entrada del aparato laminador.

### Aparato laminador

La película transparente de laminación se arrastra automáticamente para volver a salir por el lado de salida. La película transparente saliente está muy caliente y blanda después de la laminación.

### Laminación en frío

Durante la laminación en frío se recubre la película transparente de laminación con un pegamento especial. A diferencia de la laminación en caliente, las películas transparentes no se unen entre sí por el efecto del calor sino por presión.

La laminación en frío resulta adecuada para un sellado que no sea permanente. Por lo general es posible retirar la película transparente de laminación en frío por completo del material laminado.

1. Coloque el aparato laminador de forma segura sobre una superficie horizontal nivelada.
  - Asegúrese de que el activador/desactivador se encuentra en la posición **OFF** antes de conectar el aparato laminador a una toma de corriente.
2. Conecte el cable de corriente del aparato laminador a una caja de enchufe fácilmente accesible.
3. Ponga el activador/desactivador en la posición **COLD**. Los indicadores luminosos **POWER** y **READY** se iluminan.
4. El motor de accionamiento para los rodillos arranca. El aparato laminador se encuentra ahora en disposición de servicio.

Si acaba de utilizar el aparato laminador para la laminación en caliente poco antes de proceder a la laminación en frío, deje que el aparato laminador se enfríe durante unos 15 minutos.

5. Retire la película de protección de la película transparente de laminación.
6. Introduzca el material a laminar en la película transparente de laminación. Para que el resultado de laminación sea óptimo, se debe dejar una distancia de 3 a 5 mm con respecto al borde de la película transparente en todos los lados.

**i** Si el material a laminar difiere de los formatos DIN habituales, debe introducir un inserto en la película transparente de laminación que corresponda al formato DIN de la película transparente de laminación. El producto a laminar se debe posicionar en el borde delantero del lado cerrado de la película transparente de laminación.

7. Introduzca la película transparente de laminación preparada con el lado cerrado orientado hacia delante y en alineación recta a través del lado de entrada del aparato laminador.

La película transparente de laminación se arrastra automáticamente para volver a salir por el lado de salida.

## Aparato laminador

### Eliminar un atasco de película transparente

Las películas transparentes de laminación se pueden atascar en el aparato laminador si accidentalmente introduce la película transparente de laminación inclinada en el lado de entrada del aparato laminador, si hay demasiados restos de pegamento en los rodillos o si está laminando materiales no apropiados.

La función **Jam Release** le ayuda a eliminar rápidamente un atasco de película transparente.

1. Ponga el activador/desactivador en la posición **DES**. Los indicadores luminosos **POWER** y **READY** se apagan.
2. Accione a la izquierda y mantenga accionada la palanca para la función **Jam Release** que se encuentra en el parte posterior del aparato. La película transparente de laminación se suelta.


#### ¡ATENCIÓN!

- ¡Peligro de quemaduras provocado por la superficie caliente del aparato!
- ➔ La superficie del aparato se calienta durante la laminación en caliente.
- ➔ No se debe entrar en contacto con la superficie del aparato durante el servicio.

#### ¡ATENCIÓN!

- ¡Peligro de quemaduras provocado por la película transparente de laminación caliente!
- ➔ La película transparente de laminación que sale del proceso de laminación en caliente está muy caliente.
- ➔ Proceda con especial precaución cuando retire la película transparente de laminación caliente.

3. Retire la película transparente de laminación con cuidado por el lado de entrada del aparato laminador.

 Después de un atasco de película transparente se debe limpiar el aparato laminador. Limpie el aparato laminador según la descripción del apartado **Mantenimiento y cuidado periódicos**.

## Regla de corte

La regla de corte se encuentra en el parte inferior del aparato laminador y se debe retirarla antes de utilizar el aparato.

1. Posicione la regla de corte en un lugar de trabajo plano y estable.
2. Acerque el cabezal cortador a un lado del riel de guía.
3. Coloque el material a cortar debajo del riel de guía y empújelo hacia abajo.

**I** ● Utilice las ayudas de posicionamiento visual aplicadas a la regla de corte para ejecutar una figura de corte intachable.

4. Pase el cabezal cortador a lo largo del riel de guía hasta el otro lado de la regla de corte.
5. Retire el material cortado a medida.

## Redondeador de esquinas

**I** ● **Solo modelo A330 Plus:** el redondeador de esquinas se encuentra en la parte inferior del aparato laminador y se debe retirar el mismo antes de utilizar el aparato.

1. Posicione el redondeador de esquinas en un lugar de trabajo plano y estable.
2. Coloque una esquina del material a cortar en la abertura del redondeador de esquinas.
3. Empuje la mitad superior del redondeador de esquinas hacia abajo.
4. Retire el material cortado a medida.

## Mantenimiento y cuidado periódicos

### Mantenimiento y cuidado periódicos

#### Limpieza periódica

Limpie el **aparato laminador** periódicamente.

1. Desconecte la clavija de alimentación de la toma de corriente antes de la limpieza.
2. Utilice un paño libre de hilachas ligeramente húmedo para limpiar la superficie de la carcasa del aparato. No utilice detergentes ni disolventes.

Limpie la **regla de corte** y el **redondeador de esquinas** periódicamente.

1. Utilice un paño libre de hilachas ligeramente húmedo para limpiar la superficie de la carcasa de los aparatos. No utilice detergentes ni disolventes.
2. Retire los restos de corte con un pincel.

#### Retirar acumulaciones y restos de pegamento

Las acumulaciones y restos de pegamento en los rodillos pueden repercutir sobre el resultado de laminación. Retire periódicamente las acumulaciones y los restos de pegamento siempre y cuando el resultado de laminación no sea el esperado.

1. Ponga el interruptor en la posición **HOT**. Espere aproximadamente 120 - 180 segundos hasta que el aparato laminador haya alcanzado la temperatura de servicio óptima.
2. Introduzca una hoja plegada de papel con el canto doblado orientado hacia delante en alineación recta a través de la entrada del aparato laminador. Los restos de pegamento son arrastrados por el papel saliente.
3. Repita la operación con una nueva hoja de papel hasta que no se adhieran restos de pegamento al papel.

### Eliminación de fallos

La película transparente de laminación se va acumulando.

Siga las instrucciones de actuación del apartado "Eliminar un atasco de película transparente".

Utilice exclusivamente películas transparentes de laminación que cumplan las indicaciones de los datos técnicos.

Tenga en cuenta el máximo espesor total del material laminado y de la película transparente de laminación.

Introduzca las películas transparentes de laminación en alineación recta a través del lado de entrada del aparato laminador.

El resultado de laminación no es el esperado: la película transparente laminada no es completamente transparente, es ondulada o el material laminado ha sufrido daños.

Utilice exclusivamente películas transparentes de laminación que cumplan las indicaciones de los datos técnicos.

Tenga en cuenta el máximo espesor total del material laminado y de la película transparente de laminación.

Vuelva a laminar la misma película transparente para mejorar el resultado de laminación.

Preste atención a que los materiales termosensibles no se laminen con demasiado calor.

Si utiliza una película transparente de laminación gruesa (100 µm o 125 µm), deje que el aparato laminador se caliente durante más tiempo.

## Datos técnicos

### Aparato laminador A230 Plus

|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| Sistema de laminación                                | Rodillos calientes                   |
| Anchura de trabajo                                   | 230 mm                               |
| Temperatura de laminación                            | COLD: máx. 25 °C<br>HOT: 97 - 105 °C |
| Anchura de laminación (máx.)                         | 230 mm                               |
| Tiempo de calentamiento                              | Unos 120 segundos                    |
| Espesor de película transparente                     | 75 - 125 micrón                      |
| Velocidad de laminación                              | 400 mm/min.                          |
| Desconexión automática en caso de sobrecalentamiento | Sí                                   |
| Indicadores luminosos                                | 2, Ready y Power                     |
| Tiempo de enfriamiento                               | Unos 15 minutos                      |
| Rodillos   | 2                                    |
| Alimentación de tensión                              | 220 - 240 V, 50 Hz, 1,3 A            |
| Consumo de energía                                   | 300 W                                |
| Dimensiones  | 367 x 145 x 70 mm                    |
| Peso   | Aproximadamente 855 g                |

## Datos técnicos

|   |   |
|---|---|
| Materiales adecuados (laminación en caliente) | Material insensible al calor con un espesor total de hasta 0,5 mm |
| Materiales adecuados (laminación en frío)     | Material termosensible con un espesor total de hasta 0,5 mm       |

### Aparato laminador A330 Plus

|  |   |
|--|---|
| Sistema de laminación                                | Rodillos calientes  |
| Anchura de trabajo                                   | 330 mm  |
| Temperatura de laminación                            | COLD: máx. 25 °C<br>HOT: 97 - 105 °C                              |
| Anchura de laminación (máx.)                         | 330 mm  |
| Tiempo de calentamiento                              | Unos 180 segundos   |
| Espesor de película transparente                     | 75 - 125 micrón   |
| Velocidad de laminación                              | 400 mm/min.   |
| Desconexión automática en caso de sobrecalentamiento | Sí  |
| Indicadores luminosos                                | 2, Ready y Power  |
| Tiempo de enfriamiento                               | Unos 15 minutos   |
| Rodillos   | 2   |
| Alimentación de tensión                              | 220 - 240 V, 50 Hz, 1,7 A   |
| Consumo de energía                                   | 400 W   |
| Dimensiones  | 463 x 145 x 70 mm   |
| Peso   | Aproximadamente 1260 g  |
| Materiales adecuados (laminación en caliente)        | Material insensible al calor con un espesor total de hasta 0,5 mm |
| Materiales adecuados (laminación en frío)            | Material termosensible con un espesor total de hasta 0,5 mm       |

### Regla de corte

|                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| Máxima capacidad de corte | 3 hojas con 80 g/m <sup>2</sup> |
| Longitud de corte         | 300 mm                          |
| Dimensiones               | 320 x 50 x 15 mm                |
| Peso                      | 80 g                            |



## Símbolo CE

 El marcado CE en el aparato confirma la conformidad. Encontrará la declaración de conformidad en [www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de).

## Advertencias acerca de la eliminación



Si desea eliminar su aparato, llévalo al punto de recogida del correspondiente organismo de eliminación local. Según la ley sobre aparatos eléctricos y electrónicos, los propietarios de aparatos antiguos están obligados a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos antiguos a un punto de recogida clasificada de basuras. ¡El símbolo adjunto significa que en ningún caso se debe tirar el aparato a la basura doméstica! Los materiales de embalaje se deben eliminar de forma correspondiente siguiendo las prescripciones locales.

## Garantía

Estimado cliente,  
nos alegramos de que Usted se haya decidido por este aparato. En caso de un defecto devuelva el aparato junto con el justificante de compra y el embalaje original al lugar donde lo ha adquirido.

## Conteúdo da embalagem



Por favor, leia e tenha em atenção as seguintes informações e guarde este manual de instruções para uma futura consulta!

## Conteúdo da embalagem

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Máquina de plastificar            | Régua de corte (opcional)                   |
| Manual de instruções              | 15 bolsas de plastificar (4-em-1 A230 Plus) |
| Arredondador de cantos (opcional) | 18 bolsas de plastificar (4-em-1 A330 Plus) |

## Vista geral



- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1 Lado de saída   | 7 Material a plastificar              |
| 2 Alavanca <b>Jam Release</b> (Resolver congestionamento de película)         | 8 Lado de entrada                     |
| 3 Indicador luminoso <b>POWER</b>   | 9 Régua de corte (A230 Plus)          |
| 4 Botão para ligar/desligar ( <b>OFF</b> , funções <b>HOT</b> e <b>COLD</b> ) | 10 Arredondador de cantos (A230 Plus) |
| 5 Indicador luminoso <b>READY</b>   | 11 Régua de corte (A330 Plus)         |
| 6 Película de plastificação   | 12 Arredondador de cantos (A330 Plus) |

## **Utilização conforme a finalidade**

A **máquina de plastificar** está apta a utilizar películas de plastificar a quente ou a frio.

A **máquina de plastificar** está apta a plastificar papel ou material idêntico ao papel, tal como fotografias, mapas, cartões de identificação ou outros documentos com uma espessura total até 0,5 mm.

A plastificação de materiais, espessuras e formatos de material não aptos implica a perda dos direitos de garantia.

A **régua de corte** está apta para cortar papel (no máx. 3 folhas de 80g/m<sup>2</sup>) e fotos.

O **arredondador de cantos** está apto para arredondar de modo uniforme os cantos de documentos e fotos.

Qualquer utilização diferente conta como não corrente. Não são permitidas alterações ou remodelações por conta própria.

## **Utilização não conforme à finalidade**

A **máquina de plastificar** não está apta a plastificar material impróprio ou a ser utilizado fora das condições ambientais permitidas descritas nos dados técnicos.

A **régua de corte** não está apta para cortar materiais não apropriados.

O **arredondador de cantos** não está apto para arredondar os cantos de materiais não apropriados.

Qualquer outra utilização além da utilização descrita na utilização conforme a finalidade não é conforme à finalidade. Não são permitidas alterações ou remodelações por conta própria.

Em caso algum abra as máquinas e nunca realize tentativas de reparação por sua conta.

## **Alterações técnicas**

Este manual de instruções tem fins informativos. O seu conteúdo não é objeto do contrato. Todos os dados indicados são simplesmente valores nominais. Os equipamentos e as opções descritos podem ser diferentes conforme as exigências específicas de cada país.

## **Avisos**

As seguintes avisos de segurança têm validade para a totalidade do documento. Leia e tenha em conta as avisos de segurança de forma a proteger-se e a proteger o meio ambiente.

## Avisos

### PERIGO!

- Perigo de morte através de choque elétrico!
- ➔ Ao tocar em peças danificadas ou sob tensão existe perigo de um choque elétrico.
- ➔ Verifique necessariamente se o aparelho de plastificação está danificado antes de cada colocação em funcionamento.
- ➔ Se o corpo, os interruptores ou os isolamentos dos cabos do aparelho estiverem danificados, não deve de maneira alguma utilizar o aparelho de plastificação.

### ATENÇÃO!

- Perigo de asfixia através de pequenas peças e películas de embalagem ou de proteção.
- ➔ As crianças podem ingerir pequenas peças e películas de embalagem ou de proteção.
- ➔ Mantenha as crianças afastadas das máquinas e das suas embalagens.

### ATENÇÃO!

- Risco de lesão através do mecanismo de alimentação.
- ➔ Objetos soltos podem ficar presos no lado de entrada do aparelho de plastificação e causar lesões.
- ➔ Mantenha os dedos, o cabelo, os cachecóis, as gravatas, a joalheria, etc. afastados da alimentação.

### CUIDADO!

- Perigo de queimaduras através da superfície quente do aparelho!
- ➔ Durante a plastificação a quente a superfície do aparelho aquece.
- ➔ Não tocar na superfície do aparelho durante o uso. Após a utilização, espere alguns minutos, até que o aparelho arrefeça, antes de tocar na superfície do aparelho.

### CUIDADO!

- Risco de ferimento por lâminas afiadas!
- ➔ As lâminas da régua de corte e do arredondador de cantos não olear ou afiar.
- ➔ Nunca tocar nas lâminas.

### CUIDADO!

- Perigo de tropeçar devido a cabos indevidamente montados!
- ➔ Instale os cabos de maneira a que ninguém possa tropeçar sobre os mesmos.
- ➔ Certifique-se que não possam ocorrer danos à ficha elétrica e ao cabo elétrico.

### ATENÇÃO!

- Danos materiais!
- ➔ Evite expor o aparelho a efeitos ambientais, tais como fumo, pó, choques, produtos químicos, humidade, calor ou luz solar direta.
- ➔ Utilize o aparelho de plastificação só dentro das condições ambientais permitidas indicadas nos dados técnicos.
- ➔ Não plastifique materiais metálicos.
- ➔ Plastifique materiais sensíveis ao calor só com uma plastificação a frio.
- ➔ Não corte materiais não apropriados.
- ➔ Autorize só pessoal qualificado a efetuar reparações.

## Sugestões e dicas úteis

As seguintes sugestões e dicas ajudam-lhe a alcançar constantemente um resultado ideal ao plastificar e a evitar danos na **máquina de plastificar**.

- ➔ Tire sempre a ficha elétrica da tomada quando não esteja a utilizar o aparelho de plastificação.
- ➔ Ao plastificar, certifique-se que o espaço esteja suficientemente ventilado.
- ➔ Não plastifique materiais metálicos, molhados ou com superfícies irregulares.
- ➔ Introduza sempre as película de plastificar com o lado fechado em primeiro lugar e em orientação linear no lado de entrada do aparelho de plastificação.
- ➔ Caso necessário, corte a película de plastificar só depois da plastificação.
- ➔ Por favor, tenha em consideração que os materiais plastificados a quente são firmemente unidos à película de plastificar e não podem ser retirados da película de plastificar sem possíveis danos.
- ➔ Coloque o aparelho de plastificação de forma estável sobre uma superfície regular e horizontal de maneira a que o aparelho de plastificação possa expelir o material plastificado livremente.

## Sugestões e dicas úteis

➔ Ligue o cabo de electricidade da máquina de plastificar a uma tomada elétrica facilmente acessível.

➔ Não puxe a película de plastificar do lado de saída durante a plastificação.

As seguintes sugestões e dicas ajudam-lhe a obter constantemente um corte ideal e a evitar danos na **régua de corte**.

➔ Leia atentamente estes avisos e tenha-os em consideração ao manusear o seu aparelho.

➔ Opere o aparelho sempre com ambas as mãos.

➔ Manter peças de roupa largas, gravatas, joalheria, cabelo comprido ou outros objectos soltos afastados do aparelho.

➔ Antes do corte deve retirar eventuais cliques e/ou agrafos do documento.

As seguintes sugestões e dicas ajudam-lhe a obter constantemente um corte ideal e a evitar danos no **arredondador de cantos**.

➔ Leia atentamente estes avisos e tenha-os em consideração ao manusear o seu aparelho.

➔ Manter peças de roupa largas, gravatas, joalheria, cabelo comprido ou outros objectos soltos afastados do aparelho.

➔ Antes do corte deve retirar eventuais cliques e/ou agrafos do documento.

## Plastificar a quente

Ao plastificar a quente, a película de plastificar é aquecida até uma temperatura de 105 °C enquanto é conduzida por entre os cilindros do aparelho de plastificação. Isso resulta numa ligação térmica permanente entre o material plastificado e a película de plastificar. Através da plastificação a quente são afastados permanentemente a água, oxigénio e as bactérias do material plastificado.

**i** Utilize exclusivamente películas de plastificar adequadas para a plastificação a quente. Para um resultado ideal de plastificação, recomendamos-lhe as películas de plastificar da Olympia Business Systems GmbH disponíveis nos distribuidores autorizados.

1. Coloque o aparelho de plastificação de forma estável sobre uma superfície regular e horizontal.

**i** Verifique se o botão para ligar/desligar está na posição **OFF** antes de ligar a máquina de plastificar à tomada.

2. Ligue o cabo de eletricidade da máquina de plastificar a uma tomada elétrica facilmente acessível.

3. Coloque o botão para ligar/desligar na posição **HOT**. O indicador luminoso **POWER** acende-se.

4. O motor de arranque para os cilindros é iniciado. Após aproximadamente 90 segundos é atingida a temperatura operacional ideal e o indicador luminoso verde **READY** acende-se.

5. Introduza o material a ser plastificado na película de plastificar. Para um resultado de plastificação ideal, o material a ser plastificado deve ter entre 3 a 5 mm de distância até à borda da película.

### **⚠ CUIDADO!**

- Perigo de queimaduras através da superfície quente do aparelho!
- ➔ Durante a plastificação a quente a superfície do aparelho aquece.
- ➔ Não tocar na superfície do aparelho durante o uso. Após a utilização, espere alguns minutos, até que o aparelho arrefeça, antes de tocar na superfície do aparelho.

**i** Caso o material a ser plastificado difira dos formatos DIN comuns, coloque um modelo respetivo ao formato DIN da película de plastificar na película de plastificar. O bem a ser plastificado deve ser colocado no canto frontal do lado fechado da película de plastificar.

6. Introduza a película de plastificar preparada com o lado fechado em primeiro lugar e em orientação ereta no lado de entrada do aparelho de plastificação.

## Máquina de plastificar

A película de plastificar é puxada automaticamente e novamente expelida pelo lado de saída. A película que sai depois da plastificação está muito quente e mole.

### Plastificação a frio

Ao plastificar a frio a película de plastificar está revestida com uma cola especial. Contrariamente à plastificação a quente, as películas não são unidas através do calor, mas sim através de pressão.

A plastificação a frio é adequada para uma impermeabilização não permanente. Geralmente, a película de plastificação a frio pode ser removida do material plastificado sem deixar resíduos.

1. Coloque o aparelho de plastificação de forma estável sobre uma superfície regular e horizontal.

**I** Verifique se o botão para ligar/desligar está na posição **OFF** antes de ligar a máquina de plastificar à corrente elétrica.

2. Ligue o cabo de eletricidade da máquina de plastificar a uma tomada elétrica facilmente acessível.

3. Coloque o botão para ligar/desligar na posição **COLD**. Os indicadores luminosos **POWER** e **READY** acendem.

4. O motor de arranque para os cilindros é iniciado. O aparelho de plastificação está pronto a ser utilizado.

Caso tenha utilizado o aparelho de plastificação para plastificar a quente antes de plastificar a frio, deixe arrefecer o aparelho de plastificação aproximadamente 15 minutos.

5. Retire a película de protecção da película de plastificar.

6. Introduza o material a ser plastificado na película de plastificar. Para um resultado de plastificação ideal, o material a ser plastificado deve ter entre 3 a 5 mm de distância até à borda da película.

**I** Caso o material a ser plastificado difira dos formatos DIN comuns, coloque um modelo respetivo ao formato DIN da película de plastificar na película de plastificar. O bem a ser plastificado deve ser colocado no canto frontal do lado fechado da película de plastificar.

7. Introduza a película de plastificar preparada com o lado fechado em primeiro lugar e em orientação ereta no lado de entrada do aparelho de plastificação.

A película de plastificar é puxada automaticamente e novamente expelida pelo lado de saída.



## Resolver congestionamento de película

Caso tenha introduzido acidentalmente a película de plastificar de forma não alinhada no lado de entrada do aparelho de plastificação, caso hajam restos de cola a mais nos cilindros ou caso plastifique material inadequado, as películas de plastificar podem congestionar-se no aparelho de plastificação.

A função **Jam Release** ajuda-lhe a remover um congestionamento de película de forma rápida.

1. Coloque o interruptor para ligar/desligar na posição **OFF**. Os indicadores luminosos **POWER** e **READY** apagam-se.
2. Pressione e mantenha pressionada a alavanca para a função **Jam Release**, na parte de trás do aparelho, para a esquerda. A película de plastificar é solta.



### **CUIDADO!**

- Perigo de queimaduras através da superfície quente do aparelho!
- ➔ Durante a plastificação a quente a superfície do aparelho aquece.
- ➔ Não tocar na superfície do aparelho durante o uso.



### **CUIDADO!**

- Perigo de queimaduras através das películas de plastificar quentes!
- ➔ A película de plastificar expelida após uma plastificação a quente está muito quente.
- ➔ Tenha muito cuidado ao retirar a película de plastificar quente.

3. Puxe a película de plastificar cuidadosamente do lado de saída do aparelho de plastificação.



O aparelho de plastificação tem de ser limpo após um congestionamento de película. Limpe o aparelho de plastificação tal como descrito na seção **Manutenção e cuidados regulares**.

## **Régua de corte**

A régua de corte encontra-se no lado inferior da máquina de plastificar e deve ser removida antes do uso da máquina.

1. Coloque a régua de corte num local de trabalho plano e estável.
2. Empurre a cabeça de corte para um lado da barra de guia.
3. Coloque o material a ser cortado de baixo da barra-guia e pressione-a para baixo.

**i** Para obter uma boa imagem de corte deve utilizar as ajudas de posicionamento visuais na régua de corte.

4. Puxe a cabeça de corte ao longo da barra-guia até ao outro lado da régua de corte.
5. Retire o material cortado.

## **Arredondador de cantos**

**i** **Só no modelo A330 Plus:** o arredondador de cantos encontra-se no lado inferior da máquina de plastificar e deve ser removido antes do uso da máquina.

1. Coloque o arredondador de cantos num local de trabalho plano e estável.
2. Coloque um canto do material a ser cortado na abertura do arredondador de cantos.
3. Pressione a metade superior do arredondador de cantos para baixo.
4. Retire o material cortado.

## Manutenção e cuidados regulares

### Limpeza regular

Limpe a **máquina de plastificar** em intervalos regulares.

1. Antes de efectuar a limpeza do aparelho retire sempre a ficha elétrica da tomada.
2. Utilize um pano ligeiramente húmido e não fiado para limpar a superfície do corpo do aparelho. Não deve utilizar qualquer detergente ou solvente.

Limpe a **régua de corte** e o **arredondador de cantos** em intervalos regulares.

1. Utilize um pano ligeiramente húmido e não fiado para limpar a superfície do corpo dos aparelhos. Não deve utilizar qualquer detergente ou solvente.
2. Remova os restos de corte com um pincel.

### Remover deposições e restos de cola

Depósitos e resíduos de cola nos cilindros podem influenciar o resultado da plastificação. Remova as deposições e os restos de cola em intervalos regulares e sempre que o resultado da plastificação não seja o esperado.

1. Coloque o interruptor para ligar/desligar na posição **HOT**. Espere aproximadamente 120 - 180 segundos até que a máquina de plastificar alcance a temperatura de funcionamento ideal.
2. Introduza um papel dobrado com o canto dobrado em primeiro lugar em orientação ereta na entrada do aparelho de plastificação. Resíduos de cola serão levados pelo papel expulso.
3. Repita o procedimento com uma nova folha de papel até que não se encontrem mais restos de cola no papel.

## Resolução de falhas

A película de plastificar está congestionada.

Siga as instruções da seção resolver congestionamento de película.

Utilize somente películas de plastificar que estejam de acordo com as indicações dos dados técnicos.

Tenha em conta a espessura máxima dos materiais a serem plastificados e das películas de plastificar.

Introduza a película de plastificar em orientação ereta no lado de entrada do aparelho de plastificação.

## Dados técnicos

O resultado da plastificação não é o esperado - a película de plastificar não é completamente transparente ou ondulada ou o material a ser plastificado foi danificado.

Utilize somente películas de plastificar que estejam de acordo com as indicações dos dados técnicos.

Tenha em conta a espessura máxima dos materiais a serem plastificados e das películas de plastificar.

Plastifique a mesma película novamente, de modo a melhorar o resultado da plastificação.

Tenha em conta não plastificar a quente material sensível ao calor.

Caso utilize uma película de plastificar grossa (100 µm ou 125 µm) deixe aquecer o aparelho de plastificação por mais tempo.

## Dados técnicos

### Máquina de plastificar A230 Plus

|   |   |
|---|---|
| Sistema de plastificação:                       | Técnica Hot-Roller                      |
| Largura operacional:                            | 230 mm                                  |
| Temperatura de plastificação                    | COLD: no máx. 25 °C<br>HOT: 97 - 105 °C |
| Largura de plastificação (máx.)                 | 230 mm                                  |
| Tempo de aquecimento                            | aprox. 120 segundos                     |
| Espessura de película                           | 75 - 125 microns                        |
| Velocidade de plastificação:                    | 400 mm/min                              |
| Desligar automático em caso de sobreaquecimento | sim                                     |
| Indicador luminoso                              | 2, Ready e Power                        |
| Tempo de arrefecimento                          | aprox. 15 min.                          |
| Cilindros                                       | 2                                       |
| Alimentação de tensão:                          | 220 - 240 V, 50 Hz, 1,3 A               |
| Potência:                                       | 300 W                                   |
| Dimensões                                       | 367 x 145 x 70 mm                       |
| Peso  | aprox. 855 g                            |

|  |  |
|--|--|
| Materiais adequados (plastificação a quente) | Materiais não sensíveis ao calor com uma espessura total até 0,5 mm. |
| Materiais adequados (plastificação a frio)   | Materiais sensíveis ao calor com uma espessura total até 0,5 mm.     |

**Máquina de plastificar A330 Plus**

|   |  |
|---|--|
| Sistema de plastificação:                       | Técnica Hot-Roller   |
| Largura operacional:                            | 330 mm   |
| Temperatura de plastificação                    | COLD: no máx. 25 °C<br>HOT: 97 - 105 °C                              |
| Largura de plastificação (máx.)                 | 330 mm   |
| Tempo de aquecimento                            | aprox. 180 segundos  |
| Espessura de película                           | 75 - 125 microns   |
| Velocidade de plastificação:                    | 400 mm/min   |
| Desligar automático em caso de sobreaquecimento | sim  |
| Indicador luminoso                              | 2, Ready e Power   |
| Tempo de arrefecimento                          | aprox. 15 min.   |
| Cilindros                                       | 2  |
| Alimentação de tensão:                          | 220 - 240 V, 50 Hz, 1,7 A  |
| Potência:                                       | 400 W  |
| Dimensões                                       | 463 x 145 x 70 mm  |
| Peso  | aprox. 1260 g  |
| Materiais adequados (plastificação a quente)    | Materiais não sensíveis ao calor com uma espessura total até 0,5 mm. |
| Materiais adequados (plastificação a frio)      | Materiais sensíveis ao calor com uma espessura total até 0,5 mm.     |

**Régua de corte**

|                          |                                |
|--------------------------|--------------------------------|
| Potência máxima de corte | 3 folhas de 80g/m <sup>2</sup> |
| Comprimento de corte     | 300 mm                         |
| Dimensões                | 320 x 50 x 15 mm               |
| Peso                     | 80 g                           |

## Marcação CE

### Marcação CE



A marcação CE no aparelho confirma a conformidade. A declaração de conformidade pode ser lida em [www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de).

### Considerações relativas à eliminação do produto



Se quiser eliminar o seu aparelho, leve-o até um centro de reciclagem local. De acordo com a legislação relativa à reciclagem, os proprietários de aparelhos elétricos e eletrónicos a serem eliminados estão obrigados a depositar os aparelhos elétricos e eletrónicos velhos num separado sistema de recolha de lixo. O símbolo que se mostra ao lado significa que não pode de maneira alguma por o aparelho no lixo doméstico! Os materiais de embalagem devem ser eliminados de acordo com as regras locais.

### Garantia

Prezado cliente,

apraz-nos saber que optou em favor desse aparelho.

Caso surja um defeito, queira devolver o aparelho, junto com o comprovante de compra e a embalagem original, ao mercado onde adqueriu. Vale o prazo de garantia legal.



**Přečtěte si prosím následující informace a řiďte se jimi a tento návod k obsluze uschovejte k opětovnému použití!**

## Obsah balení

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| Laminátor                           | Pravítko pro řezání (volitelné vybavení)     |
| Návod k obsluze                     | 15 laminovacích fólií (Sada 4 v 1 A230 Plus) |
| Zaoblovač rohů (volitelné vybavení) | 18 laminovacích fólií (Sada 4 v 1 A330 Plus) |

## Přehled



- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1 výstupní strana  | 6 laminovací fólie                 |
| 2 páka <b>Jam Release</b><br>(odstranění nakupené fólie)               | 7 materiál pro laminování          |
| 3 světelný indikátor <b>POWER</b>                                      | 8 vstupní strana                   |
| 4 zapínač/vypínač<br>( <b>VYP.</b> , funkce <b>HOT</b> a <b>COLD</b> ) | 9 pravítko pro řezání (A230 Plus)  |
| 5 světelný indikátor <b>READY</b>                                      | 10 zaoblovač rohů (A230 Plus)      |
|  | 11 pravítko pro řezání (A330 Plus) |
|  | 12 zaoblovač rohů (A330 Plus)      |

## Používání pro daný účel

### Používání pro daný účel

**Laminátor** je vhodný pro použití laminovacích folií za horka a folií pro laminování za studena.

**Laminátor** je vhodný k laminování papíru nebo podobného materiálu, jako jsou obrázky, karty, doklady nebo jiné dokumenty do celkové tloušťky 0,5 mm.

Laminování nevhodných materiálů a nevhodných tlouštěk a formátů materiálů vede ke ztrátě nároků na záruční plnění.

**Pravítko pro řezání** je vhodné k řezání papíru (max. 3 listy 80 g/m<sup>2</sup>) a fotografií.

**Zaoblovač rohů** je vhodný k rovnoměrnému zaoblování rohů dokumentů a fotografií.

Jakékoli jiné použití se považuje za použití, které není v souladu s určením. Svévolné provádění změn nebo přestavení není přípustné.

### Používání, které není v souladu s daným účelem

**Laminátor** není vhodný k laminování nevhodných materiálů nebo k používání mimo přípustné okolní podmínky, které jsou popsány v technických údajích.

**Pravítko pro řezání** není vhodné k řezání nevhodných materiálů.

**Zaoblovač rohů** není vhodný k zaoblování rohů nevhodných materiálů.

Jakékoli jiné použití, než používání popsané v používání podle určení, není používání podle určení. Svévolné provádění změn nebo přestavení není přípustné.

V žádném případě přístroje sami neotvírejte a neprovádějte vlastní pokusy o opravy.

### Technické změny

Tento návod k obsluze slouží pro informaci. Jeho obsah není smluvním předmětem. Všechny uvedené údaje jsou pouze nominálními hodnotami. Popsané vybavení a varianty mohou být odlišné podle specifik dané země.

### Bezpečnostní pokyny

Následující bezpečnostní pokyny platí pro celý dokument. Přečtěte si bezpečnostní pokyny a respektujte je, abyste chránili sebe i životní prostředí.



### **NEBEZPEČÍ!**

- Smrtelné nebezpečí v důsledku zasažení elektrickým proudem!
- ➔ V případě kontaktu s poškozenými díly nebo díly pod napětím dochází k nebezpečí zasažení elektrickým proudem!
- ➔ Před zprovozněním laminátor bezpodmínečně zkontrolujte ohledně poškození.
- ➔ Je-li kryt, spínač nebo izolace kabelu poškozená, nesmíte laminátor v žádném případě používat.

### **VAROVÁNÍ!**

- Nebezpečí udušení vdechnutím či spolknutím malých dílů, obalu nebo ochranné fólie.
- ➔ Děti mohou malé díly, obal nebo ochranné fólie spolknout.
- ➔ Přístroje a jejich obaly udržujte mimo dosah dětí.

### **VAROVÁNÍ!**

- Nebezpečí poranění vtažovacím mechanismem.
- ➔ Volné předměty se mohou na vstupní straně laminátoru zachytit a způsobit poranění.
- ➔ Vyvarujte se toho, abyste prsty, vlasy, šály, kravaty, šperky atd. měli v blízkosti části vtažování.

### **UPOZORNĚNÍ!**

- Riziko popálení v důsledku horkého povrchu přístroje!
- ➔ Povrch přístroje je během laminování za tepla horký.
- ➔ Povrchu přístroje se během provozu nedotýkejte. Než se budete dotýkat povrchu přístroje, vyčkejte po provozu několik minut, dokud přístroj nevychladne.

### **UPOZORNĚNÍ!**

- Nebezpečí poranění o ostré nože!
- ➔ Nože pravítka pro řezání a zaoblovače rohů nesmíte olejovat ani ostřit.
- ➔ Nikdy nesahejte na čepele.

### **UPOZORNĚNÍ!**

- Nebezpečí klopýtnutí v důsledku neodborně položených kabelů!
- ➔ Kabely pokládejte tak, aby o ně nikdo nemohl klopýtnout.
- ➔ Dbejte na to, aby konektory a síťové kabely nebyly poškozeny.

## Užitečné pokyny a rady

### POZOR!

- Věcné škody!
  - ➔ Zabraňte vnějším vlivům, jako např. působení kouře, prachu, otřesů, chemikálií, vlhkosti, horka nebo přímého slunečního záření.
  - ➔ Používejte laminátor jen v přípustných podmínkách uvedených v technických údajích.
  - ➔ Nelaminujte kovové materiály.
  - ➔ Materiály citlivé na horko laminujte jen zastudena.
  - ➔ Neřezejte nevhodné materiály.
  - ➔ Opravy smí provádět jen kvalifikovaný personál.

### Užitečné pokyny a rady

Následující pokyny a rady vám pomohou dosáhnout vždy optimálního výsledku laminování a zabránit poškození **laminátoru**.

- ➔ Vytáhněte síťovou zástrčku, když laminátor již nechcete používat.
- ➔ Při laminování dbejte na to, aby byla místnost dostatečně vyvětrána.
- ➔ Nelaminujte kovové, vlhké nebo nerovné materiály.
- ➔ Laminovací fólie vždy vedte zavřenou stranou vpřed a rovně do vstupní strany laminátoru.
- ➔ Pokud je to nutné, laminovací fólie před laminováním nejdříve přistříhnete.
- ➔ Uvědomte si prosím, že zatepla laminovaný materiál bude s laminovací fólií pevně spojen a z laminovací fólie jej nelze opět odstranit bez možných poškození.
- ➔ Laminátor bezpečně postavte na rovný a vodorovný povrch, aby mohl zalaminovaný materiál bez překážek vystupovat.
- ➔ Zapojte síťový kabel laminátoru do snadno dostupné zásuvky.
- ➔ Laminovací fólii během laminování neodstraňujte z výstupní strany.

Následující pokyny a rady vám pomohou dosáhnout vždy optimálního výsledku řezání a zabránit poškození **pravítka pro řezání**.

- ➔ Pozorně si prosím přečtěte tyto pokyny a dodržujte je při manipulaci s přístrojem.
- ➔ Přístroj vždy obsluhujte oběma rukama.
- ➔ Volné součásti oděvu, kravaty, šperky, dlouhé vlasy nebo jiné volné předměty udržujte v dostatečné vzdálenosti od přístroje.
- ➔ Před řezáním odstraňte eventuálně stávající sešívací svorky anebo kancelářské sponky.

Následující pokyny a rady vám pomohou dosáhnout vždy optimálního výsledku řezání a zabránit poškození **zaoblovače rohů**.

- ➔ Pozorně si prosím přečtěte tyto pokyny a dodržujte je při manipulaci s přístrojem.
- ➔ Volné součásti oděvu, kravaty, šperky, dlouhé vlasy nebo jiné volné předměty udržujte v dostatečné vzdálenosti od přístroje.
- ➔ Před řezáním odstraňte eventuálně stávající sešívací svorky anebo kancelářské sponky.

## Laminátor

### Laminátor

#### Laminování za tepla

Při laminování za tepla se laminovací fólie zahřeje až na 105 °C tím, že je vedena válečky laminátoru. Vzniká trvalé termické spojení laminovaného materiálu a laminovací fólie. Laminováním za tepla jsou voda, kyslík a bakterie trvale drženy dále od laminovaného materiálu.

**i** K laminování za tepla používejte výhradně vhodné laminovací fólie. Pro optimální výsledek laminování doporučujeme laminovací fólie, které jsou k zakoupení ve specializovaném obchodě Olympia Business Systems GmbH.

1. Laminátor stabilně postavte na rovný, vodorovný povrch.

**i** Dříve než laminátor zapojíte do zásuvky, ujistěte se, že zapínač/vypínač je v poloze **OFF**.

2. Zapojte síťový kabel laminátoru do snadno dostupné zásuvky.

3. Přepněte zapínač/vypínač do polohy **HOT**. Svítí světelný indikátor **POWER**.

4. Hnací motor posouvacích válečků se rozběhne. Asi po 90 sekundách je dosažena optimální provozní teplota a svítí zelený světelný indikátor **READY**.

5. Vložte materiál k laminování do laminovací fólie. Pro optimální výsledek laminování by ode všech stran měla být vzdálenost 3 až 5 mm k okraji fólie.

#### **!** UPOZORNĚNÍ!

- Riziko popálení v důsledku horkého povrchu přístroje!
  - ➔ Povrch přístroje je během laminování za tepla horký.
  - ➔ Povrchu přístroje se během provozu nedotýkejte. Než se budete dotýkat povrchu přístroje, vyčkejte po provozu několik minut, dokud přístroj nevyčladne.

**i** Odlišuje-li se materiál k laminování od běžných DIN formátů, vkládá se do laminovací fólie vložka odpovídající DIN formátu. Předmět k laminování by měl být umístěn na přední hraně uzavřené strany laminovací fólie.

6. Připravenou laminovací fólii vždy vedte zavřenou stranou vpřed a rovně do vstupní strany laminátoru.

## Laminátor

Laminovací fólie je vtažena automaticky a zase se vysune na výstupní straně. Vysunutá fólie je po zalaminování velmi horká a měkká.

### Laminování za studena

Při laminování za studena je na laminovací folii vrstva speciálního lepidla. Oproti laminování za tepla nejsou fólie spojovány teplem, nýbrž tlakem.

Laminování za studena je vhodné pro pečetení, které není permanentní. Fólie pro laminování za studena lze z laminovaného materiálu zpravidla odstranit beze zbytků.

1. Laminátor stabilně postavte na rovný, vodorovný povrch.

**i** ● Dříve než laminátor zapojíte do zásuvky, ujistěte se, že zapínač/vypínač je v poloze **OFF**.

2. Zapojte síťový kabel laminátoru do snadno dostupné zásuvky.

3. Přepněte zapínač/vypínač do polohy **COLD**. Svítí světelné indikátory **POWER** a **READY**.

4. Hnací motor posouvacích válečků se rozběhne. Laminátor je provozuschopný.

Pokud jste laminátor používali k laminování za tepla, krátce před laminováním za studena nechte laminátor zhruba na 15 minut vychladnout.

5. Odstraňte ochrannou fólii z laminovací fólie.

6. Vložte materiál k laminování do laminovací fólie. Pro optimální výsledek laminování by ode všech stran měla být vzdálenost 3 až 5 mm k okraji fólie.

**i** ● Odlišuje-li se materiál k laminování od běžných DIN formátů, vkládá se do laminovací fólie vložka odpovídající DIN formátu. Předmět k laminování by měl být umístěn na přední hraně uzavřené strany laminovací fólie.

7. Připravenou laminovací fólii vždy vedte zavřenou stranou vpřed a rovně do vstupní strany laminátoru.

Laminovací fólie je vtažena automaticky a vysune se na výstupní straně.

## Laminátor

### Laminátor

#### Odstranění nakupené fólie

Zavedete-li laminovací fólii do vstupní strany laminátoru nedopatřením šikmo, na válečcích je příliš mnoho zbylého lepidla nebo laminujete nevhodný materiál, mohou se laminovací fólie v laminátoru nakupit.

Funkce **Jam Release** vám pomůže rychle odstranit nakupenou fólii.

1. Přepněte zapínač/vypínač do polohy **VYP**. Zhasnou světelné indikátory **POWER** a **READY**.
2. Stiskněte a posuňte páčku pro funkci **Jam Release** na zadní straně přístroje doleva. Laminovací fólie se vysune.



#### UPOZORNĚNÍ!

- Riziko popálení v důsledku horkého povrchu přístroje!
- ➔ Povrch přístroje je během laminování za tepla horký.
- ➔ Povrchu přístroje se během provozu nedotýkejte.



#### UPOZORNĚNÍ!

- Riziko popálení v důsledku horkého povrchu přístroje!
- ➔ Laminovací fólie vysunutá po laminování za tepla je velmi horká.
- ➔ Při odstranění horké laminovací fólie buďte velmi opatrní.

3. Laminovací fólii opatrně vytáhněte ze vstupní strany laminátoru.



Laminátor musí být po nakupení fólie vyčištěn. Vyčistěte laminátor dle článku **Pravidelná údržba a péče**.

## Pravítko pro řezání a zaoblovač rohů

### Pravítko pro řezání

Pravítko pro řezání se nachází na spodní straně laminátoru a před použitím jej musíte vyjmout.

1. Pravítko pro řezání postavte na rovnou a stabilní pracovní plochu.
2. Řezací hlavu zasuňte po straně vodící kolejničky.
3. Materiál, který chcete řezat, položte pod vodící kolejničku a tuto kolejničku přitlačte dolů.

**i** ● K provedení čistého řezu použijte vizuální polohovací značky na pravítku pro řezání.

4. Řezací hlavu táhněte podél vodící kolejničky až ke druhé straně pravítka pro řezání.
5. Odstraňte nařezaný materiál.

### Zaoblovač rohů

**i** ● **Jen model A330 Plus:** Zaoblovač rohů se nachází na spodní straně laminátoru a před použitím jej musíte vyjmout.

1. Zaoblovač rohů postavte na rovnou a stabilní pracovní plochu.
2. Jeden roh řezaného materiálu vložte do otvoru zaoblovače rohů.
3. Obě poloviny zaoblovače rohů stlačte dolů.
4. Odstraňte nařezaný materiál.

## Pravidelná údržba a péče

### Pravidelná údržba a péče

#### Pravidelné čištění

**Laminátor** čistěte v pravidelných intervalech.

1. Před čištěním odpojte zástrčku ze zásuvky.
2. Pro čištění povrchu přístroje použijte lehce navlhčenou utěrku bez vláken. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

V pravidelných intervalech vyčistěte **pravítko pro řezání a zaoblovač rohů**.

1. Pro čištění povrchu přístrojů použijte lehce navlhčenou utěrku nepouštějící vlákna. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla.
2. Zbytky po řezání odstraňte štětcem.

#### Odstraňte usazeniny a zbytky lepidla

Usazeniny a zbytky lepidla na válečcích mohou negativně ovlivnit výsledek laminování. Odstraňujte usazeniny a zbytky lepidla v pravidelných intervalech a vždy, když výsledek laminování nesplňuje očekávání.

1. Spínač uveďte do polohy **HOT**. Vyčkejte zhruba 120–180 sekund, dokud laminátor nedosáhne optimální provozní teploty.
2. Veďte složený list papíru s přehnutou hranou rovně dopředu do vtahovací strany laminátoru. Zbytky lepidla se zachytí na papíře a spolu s ním budou vytlačeny ven.
3. Postup opakujte s novým listem papíru tak dlouho, dokud na papíru již neulpívají zbytky lepidla.

#### Odstranění závady

Laminovací fólie se kupí.

Seznamte se s pokyny v části Odstranění nakupené fólie.

Používejte výhradně laminovací fólie, které odpovídají údajům v technických údajích.

Dodržuje maximální celkovou tloušťku laminovaného materiálu a laminovací fólie.

Veďte laminovací folii rovně na vstupní straně laminátoru.



Výsledek laminování nesplňuje očekávání – laminovaná fólie není zcela transparentní nebo je zvlněná nebo je laminovaný materiál poškozený.

Používejte výhradně laminovací fólie, které odpovídají údajům v technických údajích.

Dodržuje maximální celkovou tloušťku laminovaného materiálu a laminovací fólie.

Zopakujte postup laminování s toutéž fólií, abyste dosáhli lepšího výsledku.

Dbejte na to, abyste teplotně citlivý materiál nelaminovali při přílišném teple.

Používáte-li silné laminovací fólie (100 µm, popř. 125 µm), nechejte laminátor déle nahřát.

## Technické údaje

### Laminátor A230 Plus

|   |   |
|---|---|
| Systém laminování                       | Hot-Roller  |
| Pracovní šířka:                         | 230 mm  |
| Teplota laminování                      | COLD: max. 25 °C<br>HOT: 97–105 °C                                |
| Šířka laminovaného dokumentu (max.)     | 230 mm  |
| Doba zahřívání                          | cca 120 sekund  |
| Tloušťka fólie                          | 75–125 mikronů  |
| Rychlost laminování                     | 400 mm/min.   |
| Automatické vypnutí v případě přehřátí  | ano   |
| Světelné indikátory                     | 2, Ready a Power  |
| Doba vychladnutí                        | asi 15 min.   |
| Válečky                                 | 2   |
| Napájení                                | 220–240 V, 50 Hz, 1,3 A   |
| Příkon                                  | 300 W   |
| Rozměry                                 | 367 x 145 x 70 mm   |
| Hmotnost                                | cca 855 g   |
| Vhodný materiál (laminování za tepla)   | materiál, který není teplotně citlivý, do celkové tloušťky 0,5 mm |
| Vhodný materiál (laminování za studena) | materiál, který je teplotně citlivý, do celkové tloušťky 0,5 mm   |


**Technické údaje****Laminátor A330 Plus**

|   |   |
|---|---|
| Systém laminování                       | Hot-Roller  |
| Pracovní šířka:                         | 330 mm  |
| Teplota laminování                      | COLD: max. 25 °C<br>HOT: 97–105 °C                                |
| Šířka laminovaného dokumentu (max.)     | 330 mm  |
| Doba zahřívání                          | cca 180 sekund  |
| Tloušťka fólie                          | 75–125 mikronů  |
| Rychlost laminování                     | 400 mm/min.   |
| Automatické vypnutí v případě přehřátí  | ano   |
| Světelné indikátory                     | 2, Ready a Power  |
| Doba vychladnutí                        | asi 15 min.   |
| Válečky                                 | 2   |
| Napájení                                | 220–240 V, 50 Hz, 1,7 A   |
| Příkon                                  | 400 W   |
| Rozměry                                 | 463 x 145 x 70 mm   |
| Hmotnost                                | cca 1 260 g   |
| Vhodný materiál (laminování za tepla)   | materiál, který není teplotně citlivý, do celkové tloušťky 0,5 mm |
| Vhodný materiál (laminování za studena) | materiál, který je teplotně citlivý, do celkové tloušťky 0,5 mm   |

**Pravítko pro řezání**


|                       |                             |
|-----------------------|-----------------------------|
| Maximální řezný výkon | 3 listy 80 g/m <sup>2</sup> |
| Řezná délka           | 300 mm                      |
| Rozměry               | 320 x 50 x 15 mm            |
| Hmotnost              | 80 g                        |

## Označení CE

 Označení CE na přístroji potvrzuje shodu. Prohlášení o shodě naleznete na [www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de).

## Pokyny k likvidaci



Chcete-li váš přístroj zlikvidovat, dodejte jej do sběrný vašeho komunálního zařízení pro likvidaci odpadu. Podle zákona o elektrických a elektronických přístrojích jsou vlastníci starých přístrojů ze zákona povinni odvézt staré  elektrické a elektronické přístroje do speciálních sběrných surovin. Symbol vedle znamená, že přístroj v žádném případě nesmíte vyhazovat do domovního odpadu! Obalový materiál zlikvidujte podle místních předpisů.

## Záruka

Vážený zákazník,  
těší nás, že jste se rozhodli pro tento přístroj.

V případě vzniku závady odevzdejte přístroj spolu s pokladničním dokladem a originálním obalem v prodejně, kde jste přístroj zakoupili.

